

30 ENERO-2 FEBRERO DEL 2014

HAY FESTIVAL

CARTAGENA DE INDIAS

IMAGINA EL MUNDO



HAY FESTIVAL.ORG

ÁFRICA AMÉRICA ASIA EUROPA ORIENTE MEDIO



¿Qué país tiene tal
relevancia histórica y
cultural que desde su
ciudad amurallada se
imagina el mundo?

LA
RESPUESTA
ES





Hola a todos los que os encontráis aquí con nosotros. Para vosotros va todo nuestro cariño y esperanza.

Imaginaos estar meses, años negociando la paz con vuestro enemigo, buscando la verdad y la reconciliación, un acuerdo que sea viable. Se trata de una tarea compleja e intensa que pone a prueba mentes y corazones. Gracias, negociadores, por vuestro valor y persistencia. Gracias por escucharos los unos a los otros. Gracias por estar ahí para que nosotros podamos estar aquí.

Porque aquí, en Cartagena, tenemos el espacio para soñar, para contar cuentos, relatos e historias, y para compartir grandes ideas; porque aquí podemos hacer que un monumento a la esclavitud se convierta en un palacio de libertad, podemos dar la bienvenida al mundo en Colombia y reconocernos a nosotros mismos en los cuentos de Oriente y Occidente, de las culturas que emergen y los imperios que se desvanecen.

El Hay Festival Cartagena no es una conversación de vida y muerte. Si nos equivocamos, lo peor que puede pasar es que la gente se aburra un poco un par de horas. Pero si la cosa va bien, entonces puede que nuestra mente se ilumine y nos liberemos; igual cambiamos de opinión, hacemos amigos y encontramos nuevas inspiraciones. También es probable que experimentemos la grandeza de la buena expresión escrita – el regalo de entender la vida desde el punto de vista de otra persona.

Será entonces cuando cada uno de nosotros estemos haciendo un mundo mejor, cada cual a su manera...

Cristina Fuentes La Roche
Directora Hay Festival de Cartagena

PROGRAMA

HAY FESTIVAL CARTAGENA DE INDIAS

Miércoles 29 de enero

[0] 11:30-12:30 EN ARACATACA

***Sobre Gabo.* Juan Gabriel Vásquez, Conrado Zuluaga y Edith Grossman en conversación con Jaime Abello**

El anhelo de redescubrir la tierra que inspiró a Macondo, ha convertido con el tiempo a Aracataca en territorio de peregrinaje de los seguidores de la literatura garciamarquiana. El escritor colombiano y experto en Gabo, Juan Gabriel Vásquez, el autor Conrado Zuluaga y su traductora al inglés Edith Grossman conversarán sobre el nobel colombiano en su pueblo natal, Aracataca. Evento moderado por Jaime Abello, director de la FNPI. *Evento gratuito. Acceso libre hasta completar aforo*
Con el apoyo del Ministerio de Cultura de Colombia

Jueves 30 de enero

[1] 12:30-13:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Juan Campanella

en conversación con Roberto Pombo

Juan Campanella es el director y guionista de cine argentino con mayor proyección internacional del momento. Director de *El secreto de sus ojos* (Óscar a la mejor película extranjera en 2009), ha dirigido películas tan exitosas como *El hijo de la novia* o *El mismo amor, la misma lluvia*. Campanella ha trabajado para series de televisión como *Dr. House* o *Ley y Orden*. Su último trabajo es la película de animación *Metegol*, estrenada en 2013. En conversación con Roberto Pombo.

Se ofrecerá traducción simultánea del español al inglés
Evento patrocinado por El Tiempo

[2] 15:30-16:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

John Boyne

en conversación con Peter Florence

Ganador de premios como el Curtis Brown, el IMPAC, el Irish Novel of the Year o el Qué Leer a la mejor novela extranjera, John Boyne es el autor de la celebrada *El niño con el pijama de rayas*. John, autor de literatura juvenil y para adultos, habla con Peter Florence, director de Hay Festival, sobre su último trabajo traducido al español, *El Pacifista*.

Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español

[3] 15:30-16:30 SALÓN SANTA CLARA (HOTEL SOFITEL)

Historias gráficas:

**Lola Lorente y Alfonso Zapico
en conversación con Juan David Correa**

Lola Lorente (España) es una ilustradora que ganó el premio a la autora revelación 2012 en la feria del cómic de Barcelona con el libro *Sangre de mi sangre*. Trabaja regularmente con medios como *El País*, *Público* y *La Vanguardia*. Alfonso Zapico (España) es ilustrador y autor de cómic español. Trabaja como profesional gráfico desde 2004 para diversas agencias, editoriales e instituciones. Ha publicado varios títulos, entre los que destacan las novelas gráficas *Café Budapest*, *Dublinés* o el reciente álbum *El otro mar* y ha sido distinguido con premios como el Premi Josep Toutain del Saló de Barcelona, el Premio Nacional de Cómic 2012 en España o el BD Romanesque de Moulins en Francia. Estarán en conversación con Juan David Correa.

Organizado con Acción Cultural Española

[4] 15:30-16:30 CFCE (SALÓN REY)

Juan Bonilla presenta a Lara Moreno

El escritor Juan Bonilla ha escogido a Lara Moreno como la autora joven española con más potencial del momento. En conversación con Juan, Lara nos hablará de su trabajo y experiencia como escritora; recientemente seleccionada como Nuevo Talento de Literatura Fnac por su libro *Por si se va la luz*, tiene publicados los libros de relatos *Casi todas las tijeras* (Quórum, 2004) y *Cuatro veces fuego* (Tropo, 2008), así como el poemario *La herida costumbre* (Puerta del Mar, 2008).

Organizado con Acción Cultural Española

[5] 15:30-16:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Homenaje a Álvaro Mutis:

**Fernando Quiroz, Conrado Zuluaga y Ramón Cote
en conversación con Gustavo Tatis**

Varios escritores y amigos del recientemente fallecido Álvaro Mutis conversan sobre su obra y legado literario. Daniel Mordzinski, el fotógrafo de los escritores, proyectará un video-homenaje con fotos inéditas del autor.

[6] 15:30-16:30 BIBLIOTECA FERNÁNDEZ DE MADRID (CLAUSTRO DE SAN AGUSTÍN, UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)

HAY JOVEN:

Narcroliteratura. Con Élmer Mendoza

Su primera novela, *Un asesino solitario* (1999), lo situó según el crítico mexicano Federico Campbell como "el primer narrador que retrata con acierto la cultura del narcotráfico en nuestro país". Mendoza, creador del inolvidable personaje Edgar, el Zurdo Mendieta, es un

hay festival para
joven
estudiantes



Clara Sánchez
© Daniel Mordzinski



escritor comprometido con su tiempo y la situación de su país; participa en la presente edición del Hay Joven para compartir con los estudiantes sus planteamientos literarios y sus últimos trabajos.

[7] 17:30–18:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA
El liderazgo en el siglo XXI. Felipe González en conversación con Rodrigo Pardo

Presidente de España entre 1982 y 1996, Felipe González ha sido uno de los políticos más influyentes de la historia democrática del país. Presenta su libro *En busca de respuestas. El liderazgo en el siglo XXI*, en el que analiza la profunda crisis española, económica y social, pero también de liderazgo. A partir de su experiencia en momentos muy complicados de la historia reciente de España, Felipe González realiza una amplia reflexión sobre qué significa hoy el liderazgo político, empresarial y social, y cómo se pueden afrontar los desafíos del presente para sentar las bases de un futuro mejor. En conversación con el periodista Rodrigo Pardo.

[8] 17:30–18:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)

Juan Gabriel Vásquez

en conversación con Felipe Restrepo Pombo

Juan Gabriel Vásquez, Premio Alfaguara de Novela 2011 por *El ruido de las cosas al caer*, presenta su último trabajo, *Las reputaciones*, donde narra la historia de Samanta Leal, de 35 años, que con mentiras se introduce en la casa de Javier Mallarino, el mejor caricaturista político de Colombia, para rogarle que le ayude a recordar lo sucedido en esa misma casa 28 años atrás. En conversación con Felipe Restrepo Pombo.

[9] 17:30–18:30 CFCE (PATIO)

Escribiendo en el Caribe.

Roberto Burgos Cantor y Ramón Illán Bacca

en conversación con David Lara Ramos

Los escritores Ramón Illán Bacca y Roberto Burgos Cantor, conducidos por el periodista David Lara Ramos, hablarán sobre sus respectivas obras, construidas en diálogo –particularmente con la rica tradición oral y literaria del caribe Colombiano. Tradición abierta donde no todos los caminos conducen a Macondo: Rojas Herazo y Giovanni Quessep, el Tuerco López y Óscar Delgado, entre otros, son nombres que hablan de una pluralidad de horizontes imaginarios. A través de estos dos escritores confluyen dos de los proyectos más significativos para visibilizar la literatura y cultura regionales: la colección *El reino errante*, Biblioteca de Literatura del Caribe Colombiano (auspiciada por la Universidad de Cartagena), y el programa *Leer el Caribe* (impulsado por una red de instituciones

culturales coordinadas por el Área Cultural del Banco de la República, la Universidad de Cartagena y el Observatorio del Caribe Colombiano).

[10] 17:30–18:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

***Lo mejor de Granta.* Nadifa Mohamed y Sunjeev Sahota en conversación con Razia Iqbal**

Dos de los mejores novelistas jóvenes británicos de 2013, según la revista *Granta*, presentarán sus últimas novelas y hablarán sobre su trabajo. En 2010, Nadifa Mohamed logró el Betty Trask Prize por su primera novela *Black Mamba Boy* (HarperCollins). Sunjeev Sahota publicó su primera novela, *Ours are the Streets* (Picador), en 2011. En ella cuenta la historia de un joven británico-pakistaní que decide convertirse en terrorista suicida. Evento presentado por Chris Rawlings, director del British Council en Colombia.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español
Con el apoyo del British Council*

[11] 17:30–18:30 UNIVERSIDAD

JORGE TADEO LOZANO

(SEDE CENTRO)

HAY JOVEN:

***Pertenecer a un lugar.* Con Cees Nooteboom**

Incansable viajero y ciudadano de Holanda, España y Alemania a partes iguales, Cees Nooteboom nos visita para conversar no sólo de su trabajo como autor de novelas, poesía, ensayos y libros de viaje, sino también para dialogar sobre una idea persistente en sus obras: las diferentes maneras de pertenecer a un lugar.

Con el apoyo del Dutch Literature Foundation



[12] 19:30–20:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Gael García Bernal

en conversación con Roberto Pombo

Gael García Bernal es probablemente el actor mexicano más internacional del momento. Desde *Amores Perros* a *No*, pasando por *Y tu mamá también*, *Diarios de motocicleta* o *La ciencia del sueño*, Gael ha protagonizado películas que han cautivado la imaginación de millones de espectadores. Hablará con Roberto Pombo, director de *El Tiempo*, sobre su carrera artística en español y en inglés y sus facetas menos conocidas como productor y promotor de cine documental.

Se ofrecerá traducción simultánea del español al inglés

[13] 19:30–20:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

Dominique Fernandez

en conversación con Óscar Collazos

Miembro de la Academia Francesa desde 2007, Dominique Fernandez es también Caballero de la Legión

de Honor, entre otras distinciones. Novelista, académico y articulista en medios como *Le Nouvel Observateur*, obtuvo el premio Médicis en 1974 con *Porporino ou les mystères de Naples* y el premio Goncourt 1982 con *Dans la main de l'ange*. En 2013 publicó un libro de fotografías de viajes (*Transsibérien*) junto con el fotógrafo Ferrante Ferranti y un ensayo sobre Stendhal (*Dictionnaire amoureux de Stendhal*). En conversación con Óscar Collazos.
Co-organizado con la Escala Literaria de Sofitel

[14] 19:30-20:30 CFCE (PATIO)

Política y periodismo.

Enrique Santos Calderón y Antonio Caballero en conversación con Juan Carlos Iragorri

¿Cubre el periodismo imparcialmente la política? Para hablar de este complejo asunto Enrique Santos Calderón y Antonio Caballero, los dos columnistas políticos más influyentes del último medio siglo en Colombia, grandes amigos desde hace años y adversarios a veces, deciden sentarse cara a cara con el fin de exponer razones y argumentos y contestar las preguntas que les hará Juan Carlos Iragorri.

[15] 19:30-20:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Literatura y estado.

Anabel Hernández, Dina Meza y Jorge Ángel Pérez en conversación con María Jimena Duzán

Tres distinguidos escritores latinoamericanos comprometidos con la libertad de expresión hablarán de literatura, política y las responsabilidades éticas que debe afrontar un escritor en la Latinoamérica de hoy en día. Anabel Hernández (México), Dina Meza (Honduras) y Jorge Ángel Pérez (Cuba) en conversación con María Jimena Duzán (Colombia).

Con el apoyo de PEN International.

Un evento ¡Libera la Palabra!

[16] 21:00 PLAZA DE LA ADUANA

Concierto de ChocQuibTown y Salsa Celtica

Los celebrados ChocQuibTown, con su contagioso ritmo ecléctico, y los escoceses Sala Celtica, un grupo de música fusión entre salsa e instrumentos tradicionales escoceses con elementos de folk y jazz, presentan un concierto doble para bailar y disfrutar de la mejor música contemporánea.

Viernes 31 de enero

[17] 10:30–11:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA Concurso de Cuentos RCN – Ministerio de Educación

Los jurados del Concurso de Cuentos RCN – Ministerio de Educación, Pilar Lozano, Élmer Mendoza, Gonzalo Moure, Fernando Quiroz y Andrés Felipe Solano, todos grandes escritores y conocedores de la tradición literaria y en especial de los cuentos, conversarán con Juan Gossáin. A continuación se hará entrega de un diploma a los jóvenes narradores.

[18] 10:30–11:30 SALÓN SANTA CLARA (HOTEL SOFITEL)

El origen del mal. Rüdiger Safranski

Tarde o temprano, con mayor o menor intensidad, y desde una u otra posición, todos acabamos teniendo que afrontar la experiencia del mal en nuestra vida. El filósofo alemán Rüdiger Safranski plantea su charla en torno a dos ejes fundamentales: de dónde surge el mal y por qué. La primera es la pregunta acerca del origen; y tanto en los relatos bíblicos como en las teogonías griegas aparece la sospecha de que el caos, la violencia y la destrucción no sólo son el principio de todas las cosas, sino que siguen ahí, latentes en la civilización. La segunda es la pregunta acerca del porqué del mal, y aquí nos vemos enfrentados al tema de la libertad y al hecho de que el hombre es, como se ha dicho, el “animal no fijado”, el que tiene la posibilidad de elegir.

*Se ofrecerá traducción simultánea del alemán al español
Con el apoyo del Goethe-Institut*

[19] 10:30–11:30 CFCE (SALÓN REY)

Edith Grossman y José Luis Rivas en conversación con Margarita Valencia

Edith Grossman es una de las traductoras del español al inglés más expertas y respetadas; es la artífice de la que se considera la mejor versión en inglés de *El Quijote*, alabada por autores de la talla de Carlos Fuentes, y ha traducido a escritores como Mario Vargas Llosa, Gabriel García Márquez, Carmen Laforet y Álvaro Mutis. José Luis Rivas es un escritor y traductor mexicano, ha traducido al español de forma completa las obras de autores como T.S. Eliot, Arthur Rimbaud y Saint-John Perse. Conversarán con Margarita Valencia sobre su extraordinaria experiencia como traductores.

Con el apoyo de la Universidad Veracruzana

[20] 10:30–11:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Tom Hart Dyke con Rosie Boycott

Tom Hart Dyke es un horticultor y experto en plantas británico. En el año 2000 fue secuestrado por la guerrilla mientras recolectaba orquídeas junto con un

Las letras, un juego apasionante

HAY FESTIVAL

Cartagena de Indias

Enero 30 a Febrero 2 de 2014



compañero en la región del Darién y pasó nueve meses en cautiverio. Fue el día que le dijeron que le iban a matar que imaginó “un jardín del mundo de las plantas” para el castillo de sus ancestros en Kent. Desde entonces, ha viajado recolectando plantas y trabajado en ese jardín. Ha realizado una serie para la BBC2 en la que muestra el jardín, que cuenta ya con más de 8000 especies, y ha publicado libros como *An Englishman's Home* y *The Cloud Garden*. Estará en conversación con Rosie Boycott. *Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*

**[21] 10:30–11:30 SALÓN DEL
CLAUSTRO DE LA MERCED
(UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)**

HAYJOVEN:

La ridícula idea de no volver a verte.

Con Rosa Montero

Con una de las carreras más prolíficas del panorama literario español, Rosa Montero es un referente de la literatura en español. Montero compartirá sus experiencias como escritora y nos hablará de su último libro, *La ridícula idea de no volver a verte* (2013), en el que reflexiona sobre el duelo de una manera muy personal.

hay festival para
joven
estudiantes

**[22] 10:30–11:30 UNIVERSIDAD
JORGE TADEO LOZANO
(SEDE CENTRO)**

HAYJOVEN:

Los mejores escritores jóvenes británicos.

Sunjeev Sahota y David Szalay

Dos autores británicos incluidos en la lista de los mejores escritores jóvenes compilada por la revista Granta hablan sobre su trabajo. Sunjeev Sahota nació en 1981 y publicó su primera novela, *Ours are the Streets*, en 2011. David Szalay ganó el Betty Trask Prize con su primer libro (*London and the South-East*) y ha escrito varias obras para la BBC.

Con el apoyo del British Council

Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español

hay festival para
joven
estudiantes

**[23] 12:30–13:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA
Irvine Welsh en conversación con Eleanor Wachtel**

Irvine Welsh (Escocia) es autor de la celebrada novela *Trainspotting*, llevada al cine con gran éxito por Danny Boyle, en la que muestra con humor, honestidad y crítica la vida de un sector de la juventud escocesa afectada por el clima desesperanzador de los años ochenta, la atracción de las drogas y los dilemas morales de sus protagonistas. Welsh es autor de varias novelas más, entre ellas *Porno* y la recién publicada *Skagboys*, en las que regresa a los personajes de *Trainspotting*. En conversación con Eleanor Wachtel y presentado por Chris Rawlings, director del British Council en Colombia.

Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español

Evento patrocinado por el British Council

**[24] 12:30–13:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

David Foenkinos

en conversación con Guadalupe Nettel

David Foenkinos es un escritor y guionista francés cuya novela, *La delicadeza*, ha sido galardonada con diez premios internacionales, entre los que destacan el premio de los lectores del *Télégramme*, el premio An Avel o el 7ème Art. La novela fue finalista de otros grandes premios como el Goncourt, el Fémina o el Médicis y el propio autor la adaptó al cine en una película protagonizada por Audrey Tautou y François Damiens. Conversará con Guadalupe Nettel sobre su último libro, *Estoy mucho mejor*.

*Se ofrecerá traducción simultánea del francés al español
Con el apoyo de la Embajada de Francia*

[25] 12:30–13:30 CFCE (SALÓN REY)

Clara Sánchez presenta a Víctor del Árbol

La escritora Clara Sánchez ha escogido a Víctor del Árbol como joven promesa española del género negro para presentar en el Hay Festival Cartagena. Víctor ha publicado la novela *La tristeza del samurái* (Debolsillo), obra traducida al francés por Actes Sud y que ha tenido un gran éxito en Francia, ganando el premio a la mejor novela negra europea en 2011 por la revista *Point*. En 2013 publica *Respirar por la herida* (Alrevés), una novela impactante y sórdida que va más allá de los códigos clásicos del thriller.

Organizado con Acción Cultural Española

[26] 12:30–13:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

¿Puede la corrupción acabar con un país?

¿Cómo socavan a las naciones el delito organizado, el narcotráfico y la impunidad? **Carlos Tablante** (Venezuela), antiguo presidente de la Comisión Nacional Antidrogas y autor del libro *Estado delincuente*; **Jaime Abello**, director de la FNPI; y **Anabel Hernández**, autora de *Los señores del narco*, en conversación con **Sergio Dahbar**.

Con el apoyo de PEN International.

Un evento ¡Libera la Palabra!

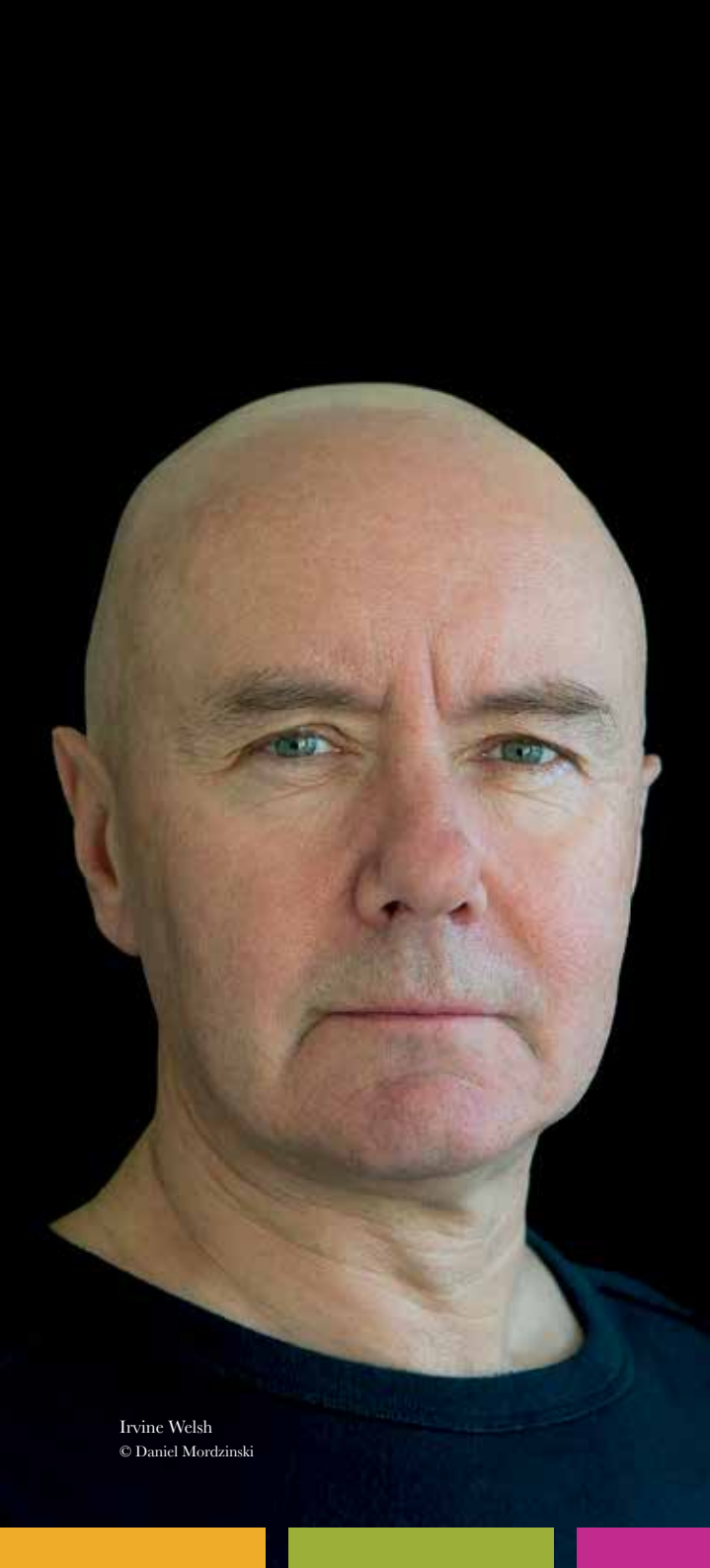
**[27] 12:30–13:30 BIBLIOTECA
FERNÁNDEZ DE MADRID
(CLAUSTRO DE SAN AGUSTÍN,
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)**

HAY JOVEN:

***The Clinic*. Con Patricio Fernández Chadwick**

Principalmente conocido por su faceta como periodista, Fernández Chadwick ha escrito recopilaciones de sus crónicas y es director del diario satírico chileno *The Clinic*. Bajo el eslogan “firme junto al pueblo”, la publicación lleva más de quince años retratando la realidad chilena con humor y acidez.

hay festival para
hay joven
estudiantes



Irvine Welsh
© Daniel Mordzinski

**[28] 12:30–13:30 UNIVERSIDAD
JORGE TADEO LOZANO
(SEDE CENTRO)**

HAY JOVEN:

Escritura creativa. Con Flur Dafydd

La galardonada novelista, compositora de canciones y Hay Festival International Fellow, nos ofrece un taller de escritura creativa donde explorará cómo crear personajes y situaciones.

Evento en inglés

Con el apoyo de Arts Council Wales



**[29] 15:30–16:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA
Yoani Sánchez en conversación con Jon Lee Anderson**

La periodista cubana Yoani Sánchez lleva desde 2007 documentando la vida en Cuba a través de su blog *Generación Y*. Galardonado con el Premio de Periodismo Digital Ortega y Gasset que otorga el diario español *El País*, el blog de Yoani es el más visitado del país y es regularmente traducido por un equipo de voluntarios a catorce lenguas. Conversa con el periodista y escritor Jon Lee Anderson sobre su trabajo diario por la libertad de expresión.

Patrocinado por kienyke.com

**[30] 15:30–16:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

**Élmer Mendoza y Evelio Rosero
en conversación con Esteban Carlos Mejía**

Dos consagrados autores conversan con Esteban Carlos Mejía sobre su trabajo. Élmer Mendoza (México) es escritor y un apasionado formador de novelistas; creador del personaje el Zurdo Mendieta, protagonista de varias de sus novelas, su último trabajo es *Nombre de perro*. Evelio Rosero (Colombia) pertenece a las últimas generaciones de novelistas y cuentistas posteriores al llamado “Boom” latinoamericano. Premio Nacional de Literatura 2006, su obra *Los ejércitos* ganó el Premio Tusquets de Novela y el Foreign Fiction Prize otorgado por el diario *The Independent*. En 2014 lanzará su nuevo trabajo, *Plegaria por un Papa envenenado*. En conversación con Esteban Carlos Mejía.

[31] 15:30–16:30 CFCE (SALÓN REY)

La importancia de ser otro.

**Guadalupe Nettel y Andrés Felipe Solano
en conversación con Mario Jursich**

Mario Jursich conversa con dos escritores con nuevos trabajos y una importante presencia en el mundo hispano: Guadalupe Nettel, escritora mexicana recientemente galardonada con el Premio de Narrativa Breve Ribera del Duero 2013 por *El matrimonio de los peces rojos*, autora de las novelas *El cuerpo en que nací* y *El huésped*, y libros de cuentos como *Pétalos*; y Andrés Felipe Solano

(Colombia), periodista y novelista autor de *Sálvame, Joe Louis* y *Los hermanos Cuervo*, y de la celebrada crónica *Seis meses con el salario mínimo*.

[32] 15:30-16:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Flur Dafydd y Binyavanga Wainaina en conversación con Valerie Miles

Flur Dafydd es una autora galesa que trabaja en su lengua materna, el galés, y también en inglés. Ha publicado obras de ficción como *Atyniad* (2006), *Y Llyfrgell* (2009) y *The White Trail* (2011). Su novela *Twenty Thousand Saints* (2008) ganó el premio Oxfam Hay en 2009. En 2013-2014, Fflur es Hay Festival International Fellow. Binyavanga Wainaina (Kenia), ganador del Caine Prize en el 2002, es el autor de *Algún día escribiré sobre África*, una magistral crónica de su vida en Kenia y de su tortuoso viaje iniciático hasta convertirse en un escritor premiado y reconocido a nivel internacional. Wainaina es además el editor de la revista literaria *Kwani?*. Conversarán con Valerie Miles. *Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*
Con el apoyo de Arts Council Wales
y de la Commonwealth Foundation

[33] 15:30-16:30 UNIVERSIDAD

JORGE TADEO LOZANO (SEDE CENTRO)

HAY JOVEN:

Lo que no tiene nombre. Con Piedad Bonnett

Lo innombrable de la muerte de un hijo; una pérdida indescriptible que la escritora colombiana Piedad Bonnett plasma con gran lucidez y emoción en su última novela: *Lo que no tiene nombre* (2013).

hay festival para
joven
estudiantes

**[34] 15:30-16:30 SALÓN DEL
CLAUSTRO DE LA MERCED
(UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)**

HAY JOVEN:

Sobre novela gráfica. Alfonso Zapico

Alfonso Zapico es un joven ilustrador y autor de cómic español. Presentará su premiado cómic *Dublinés*, una biografía ilustrada de la vida de James Joyce y su último libro, *El otro mar*, donde sigue los pasos de Vasco Núñez de Balboa.

hay festival para
joven
estudiantes

[35] 17:30-18:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Enrique Krauze en conversación con Carlos Granés

El historiador y ensayista Enrique Krauze, autor de una extensa obra sobre la historia política de México y América Latina, conversará con Carlos Granés sobre su último libro, *Redentores: ideas y poder en América Latina*, un ensayo biográfico que explora las ideas de los intelectuales y políticos más influyentes de la historia reciente de nuestro continente. En 2005 y 2008, Enrique Krauze fue elegido por la revista *Foreign Policy* como uno de los cien intelectuales

más influyentes del mundo. Ha recibido numerosos premios y reconocimientos, entre ellos, el Premio Internacional de Ensayo Caballero Bonald por su obra.

Co-organizado con la Cátedra Vargas Llosa

**[36] 17:30–18:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

***Memoria y conflictos sociales en televisión
y en documentales.***

**Juan Carlos Rulfo, Caco Barcellos y Hollman Morris
en conversación con Ricardo Corredor Cure**

A pesar de un vertiginoso crecimiento y de haber pasado la crisis económica de finales de la década pasada sin grandes traumatismos, América Latina se encuentra en ebullición. Las masivas protestas ocurridas en Colombia, México, Chile y Brasil, entre otros países, no sólo evidenciaron una multiplicidad de conflictos sino una nueva forma de narrarlos y aprehenderlos al hacer del vídeo, los celulares y las redes sociales protagonistas de las historias. Dos periodistas de televisión (Caco Barcellos y Hollman Morris) y un documentalista (Juan Carlos Rulfo) conversarán sobre cómo hoy en día el oficio de contar historias usando el lenguaje audiovisual está cambiando y sobre el papel de la imagen en movimiento para guardar la memoria de estos procesos.

Organizada por la Fundación Gabriel García Márquez para el Nuevo Periodismo Iberoamericano -FNPI- con el apoyo de la Fundación Tenaris-Tubocaribe y PROA

[37] 17:30–18:30 CFCE (PATIO)

Tomás González en conversación con Juan Gossaín

Tomás González nació en Medellín y comenzó a escribir a principios de la década de los setenta. Ha publicado varias novelas, entre las que destacan *Primero estaba el mar*, *La historia de Horacio*, *Para antes del olvido* (V Premio Nacional de Novela Plaza & Janés, 1987) y *La luz difícil*; su último trabajo es *Temporal*. En conversación con Juan Gossaín.

[37b] 17:30–18:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

¿Dónde se sitúa Colombia en el nuevo mundo?

Ruchir Sharma

Durante el *boom* mundial de la última década, los vendedores de Wall Street se aferraron a un acrónimo para los mercados emergentes más candentes y más grandes. Brasil, Rusia, India y China se convirtieron en BRIC. Ahora que el *boom* se ha acabado, muchas de las naciones emergentes están sufriendo, incluyendo las que conformaban BRIC. En América del Sur, nuevas estrellas están emergiendo, como Venezuela, Perú, Colombia o Argentina y Brasil se están desacelerando bajo líderes que ejercen el poder del Estado con mano dura. Ruchir Sharma, autor de *Breakout Nations: In pursuit of the Next Economic Miracles*, hablará sobre estos cambios.

Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español

**[38] 17:30–18:30 CLAUSTRO
SAN AGUSTÍN, UNIVERSIDAD
DE CARTAGENA**

HAY JOVEN:

De Latinoamérica y Europa. Con Guadalupe Nettel
Guadalupe Nettel, escritora mexicana recientemente galardonada con el Premio de Narrativa Breve Ribera del Duero 2013 por *El matrimonio de los peces rojos*, nos visita para repasar su trayectoria como novelista, pero también para hablar sobre uno de sus proyectos más ambiciosos: la revista *Número 0*, la cual pretende establecer puentes y enlaces entre escritores latinoamericanos y europeos.

hay festival para
hay joven
estudiantes

**[39] 17:30–18:30 UNIVERSIDAD
JORGE TADEO LOZANO
(SEDE CENTRO)**

HAY JOVEN:

Los mejores escritores jóvenes británicos.

Nadifa Mohamed y Evie Wyld

Dos escritoras británicas incluidas en la lista de los mejores escritores jóvenes compilada por la revista *Granta* hablan sobre su trabajo. Nadifa Mohamed logró en 2010 el Betty Trask Prize por su primera novela *Black Mamba Boy* (HarperCollins). Evie Wyld es autora de la novela *After the Fire, a Still Small Voice*, ganadora del premio John Llewellyn Rhys.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español
Con el apoyo del British Council*

hay festival para
hay joven
estudiantes

[40] 19:30–20:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Lo que el dinero no puede comprar. Los límites morales del mercado. Michael Sandel

Profesor de filosofía política en la Universidad de Harvard desde 1980, ha publicado numerosos ensayos, los cuales han sido traducidos a 23 lenguas. Destacan en español *Contra la perfección. La ética en la era de la ingeniería genética* (Marbot, 2007), *Filosofía pública. Ensayos sobre moral en política* (Marbot, 2008) y *Justicia ¿Hacemos lo que debemos?* (Debate, 2011). En Harvard, Sandel impartió durante dos décadas el curso “Justicia”, cursado por más de 15000 estudiantes y el primero en estar enteramente disponible online (www.justiceharvard.org) y en la televisión. Entre 2002 y 2005 se desempeñó en la administración pública durante la presidencia de George W. Bush en la consejería presidencial sobre bioética. Michael Sandel es además miembro de la American Academy of Arts and Sciences. Su último libro se titula *Lo que el dinero no puede comprar. Los límites morales del mercado*.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español
Con el apoyo de la Embajada de los Estados Unidos de América*



Piedad Bonnett
© Daniel Mordzinski

**[41] 19:30–20:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

Virginie Despentes

en conversación con Guadalupe Nettel

Virginie Despentes es una escritora y directora de cine francesa autora de la controvertida novela *Fóllame* (Mondadori, 1998), que llevó también al cine y fue censurada en varios países por su alto contenido pornográfico y violento. Ganadora del premio Renaudot 2010 con la novela *Apocalipsis bebé*, ha publicado también en español *Perras sabias* (Anagrama, 1998) y recientemente *Bye Bye Blondie* (Pol-len, 2013), novela llevada al cine y protagonizada por Emmanuelle Beart. Estará en conversación con Guadalupe Nettel.

Se ofrecerá traducción simultánea del francés al español

[42] 19:30–20:30 CFCE (PATIO)

50 años con Mafalda. Daniel Divinsky en conversación con Daniel Samper Pizano

Daniel Divinsky, editor de Quino, y Daniel Samper Pizano, gran amante de las historietas de Mafalda, celebran con esta conversación el 50 aniversario de la niña más irreverente de la literatura en español.

[43] 19:30–20:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Tomándole el pulso a la izquierda latinoamericana.

Patricio Fernández Chadwick (Chile), **María Jimena Duzán** (Colombia) y **Jon Lee Anderson** (Estados Unidos) **en conversación con Ricardo Corredor Cure.**

A unos meses después de la muerte de Chávez, 40 años después del golpe de estado en Chile, en medio de una negociación entre el gobierno del presidente Santos y la guerrilla de las FARC, y con una región que tiene varios países con gobiernos considerados socialistas, América Latina vive un momento político que levanta varias preguntas sobre el presente y futuro de la izquierda latinoamericana. Tres reconocidos periodistas internacionales esbozarán algunas hipótesis y reflexionarán sobre el papel del periodismo para contar las historias relacionadas con el ascenso de la izquierda al poder en la región.

**[44] 21:00 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

Concierto de Beth Orton

Concierto muy especial de la cantautora británica, ganadora en el año 2000 del Brit Award a la mejor intérprete vocal femenina. Nos descubrirá su particular estilo musical, la 'folktrónica', que ha formado parte de las bandas sonoras de series como *Anatomía de Grey* y *Dawson's Creek*.

[45] 21:00 PLAZA DE LA ADUANA***La poética popular: escribir música.*****María Mulata, Maia, Natalia Bedoya y Laura Restrepo en conversación con Fernando Gaitán**

Tres grandes intérpretes, pero sobre todo compositoras, María Mulata, Maia y Natalia Bedoya hablarán sobre el acto de componer y escribir música para interpretar. Cantarán y conversarán sobre poesía y música con la escritora Laura Restrepo y el libretista y escritor Fernando Gaitán.

Sábado 1 de febrero**[46] 10:30–11:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA*****Encuentros felices. El escritor y el filósofo.* Rüdiger Safranski y Cees Nooteboom**

Rüdiger Safranski es un escritor y filósofo alemán conocido principalmente por sus trabajos sobre Schiller, Hoffmann, Schopenhauer, Nietzsche, Rousseau o Heidegger. Es miembro de la Academia Alemana de Lengua y Poesía y desde 2002 modera junto con Peter Sloterdijk el programa televisivo *Das Philosophische Quartett* (El cuarteto filosófico) de la cadena ZDF. Cees Nooteboom es uno de los escritores holandeses más internacionales. Poeta, escritor y periodista, Cees es autor de *El desvío a Santiago*, trabajo considerado una obra maestra de la literatura de viajes donde narra veinte años de viajes por España. También destacan sus novelas *Allerzielen* (1998) y *Perdido el paraíso* (2004).

*Se ofrecerá traducción simultánea del alemán al español
Con el apoyo del Goethe-Institut
y la Dutch Foundation for Literature*

**[47] 10:30–11:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)*****El duelo en papel.* Piedad Bonnett, David Rieff y Rosa Montero en conversación con Héctor Abad Faciolince**

Los escritores Piedad Bonnett (Colombia), David Rieff (Estados Unidos) y Rosa Montero (España) conversan con el también escritor Héctor Abad Faciolince sobre la reflexión y el acercamiento al duelo por la pérdida de un ser querido a través de la literatura, en los libros *Lo que no tiene nombre* (Piedad Bonnett), *Un mar de muerte. Recuerdos de un hijo* (David Rieff), *La ridícula idea de no volver a verte* (Rosa Montero) y *El olvido que seremos* (Héctor Abad Faciolince).

[48] 10:30–11:30 CFCE (SALÓN REY)***Cien remedios para la soledad.* Jorge Iván Parra y Felipe Ossa en conversación con Mauricio Rodríguez**

Cien remedios para la soledad (Próxima Centauri) es la última obra publicada por Jorge Iván Parra. Este autor es profesor de literatura y crítico literario de *El Tiempo*. *Cien*



Vicente Molina Foix
© Daniel Mordzinski

remedios para la soledad es un libro que recoge la primera página de las cien mejores novelas que ha leído Parra, con información adicional que resume cada libro y la vida de su autor. Se unirá a la conversación Felipe Ossa, otro gran lector que además cumple 50 años de librero.

[49] 10:30–11:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Juan Bonilla en conversación con Guido Tamayo

Juan Bonilla (España) es autor de cinco novelas y seis libros de relatos; entre las novelas están *Los príncipes nubios*, Premio Biblioteca Breve 2003 y traducida a diez idiomas, y *Prohibido entrar sin pantalones* (Seix Barral, 2013). Entre los libros de relatos destacan *Tanta gente sola*, que obtuvo el Premio Mario Vargas Llosa al mejor libro de relatos del año 2009, y *Una manada de ñus* (Pre-Textos, 2013). En conversación con Guido Tamayo.

Organizado con Acción Cultural Española

[50] 10:30–11:30 UNIVERSIDAD

JORGE TADEO LOZANO

(SEDE CENTRO)

HAYJOVEN:

***Vidas de poesía.* Con María Julia De Ruschi, Julio Salgado y Graciela Aráoz**

Tres poetas, tres trayectorias, tres vidas. Tres referentes de la poesía argentina contemporánea como De Ruschi, Salgado y Aráoz se unen para conversar de poesía en general y de la vida del escritor en particular.



[51] 12:30–13:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Joe Sacco en conversación con Marianne Ponsford

Joe Sacco (Malta) es probablemente uno de los periodistas más innovadores de nuestro tiempo. Joe utiliza sus propios dibujos y notas para hacer crónicas periodísticas en las que analiza y comenta situaciones de injusticia. Ha publicado numerosos libros, entre ellos, *Palestina. En la franja de Gaza*, *Gorazde: Zona Protegida*, *Notas al pie de Gaza* y *Reportajes*. Acaba de publicar en inglés *The Great War*, un cómic desplegable de 24 hojas en el que narra uno de los episodios más sangrientos de la I Guerra Mundial: la batalla del Somme. En conversación con la editora Marianne Ponsford.

Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español
Co-organizado con Arcadia

**[52] 12:30–13:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

Juan David Morgan

en conversación con J. J. Armas Marcelo

Novelista panameño, Juan David Morgan lleva décadas escribiendo la historia de Panamá desde la Independencia y la construcción del primer tren transoceánico.

Tres novelas fundamentales y fundacionales recrean

literariamente ese mundo panameño poco conocido, con tres calas galdosianas de primer relieve: cómo se fraguó la Independencia de Panamá y por qué (*Con ardientes fulgores de gloria*), la construcción del tren entre el Atlántico y el Pacífico (*El caballo de oro*) y la biografía novelada del pirata Morgan (*Entre el honor y la espada*). Morgan, el autor (no el pirata), hablará con Armas Marcelo, escritor y director de la Cátedra Vargas Llosa, sobre la actualidad y validez de la novela histórica y del género de la novela en general.

Co-organizado con la Cátedra Vargas Llosa

[53] 12:30–13:30 CFCE (SALÓN REY)

Literatura zombie.

Fernando Gómez y Miguel Ángel Manrique en conversación con Juan David Correa

Fernando Gómez es un escritor colombiano autor de la novela *¡Salta cachorro!* (2007), *Microbio* (2010) y de la historia original del cortometraje *Alguien mató algo*; su última novela se titula *Muérdeme suavemente* (2013). Miguel Ángel Manrique ganó el Premio Nacional de Novela del Ministerio de Cultura de Colombia en 2008 con su primera novela, *Disturbio* (Seix Barral). Su última novela, *Ellas se están comiendo al gato*, publicada en 2013 por Taller de Edición Rocca, sumerge al lector en una atmósfera apocalíptica en la que Bogotá se llena de zombies. En conversación con Juan David Correa.

[54] 12:30–13:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Marçal Aquino en conversación con Ingrid Bejerman

Marçal Aquino es un escritor y guionista brasileño. En 2001 recibe el Premio Jabuti con su novela *O Amor e Outros Objetos Pontiagudos*. Un año más tarde publica *O Invasor*, historia llevada al cine por el director Beto Brant. En 2005 publica la novela *Eu Receberia as Piores Notícias dos seus Lindos Lábios*, que también fue llevada al cine por el mismo director en 2012. Estará en conversación con la escritora y periodista Ingrid Bejerman.

*Se ofrecerá traducción simultánea del portugués al español
Con el apoyo de la Embajada de Brasil*

**[55] 12:30 -13:30 SALÓN DEL
CLAUSTRO DE LA MERCED
(UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)**

HAYJOVEN:

John Boyne

Ganador de premios como el Curtis Brown, el IMPAC, el Irish Novel of the Year o el Qué Leer a la mejor novela extranjera, John Boyne es el autor de la celebrada *El niño con el pijama de rayas*. John, autor de literatura juvenil y para adultos, nos contará sobre su trayectoria literaria y su último trabajo, *El Pacifista*.

Evento en inglés

hay festival para
hay joven
estudiantes

[56] 15:30–16:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA**Chad Harbach en conversación con Peter Florence**

Chad Harbach (Estados Unidos) es autor de la novela *El arte de la defensa*, novela elegida en 2011 como mejor libro del año por *The New York Times*. La novela narra las vivencias de un joven con grandes aptitudes para el béisbol que recibe una beca para estudiar en una universidad privada. El crecimiento de los personajes de la historia, acogidos en un contexto universitario, refleja en sus dilemas y logros los cambios de la sociedad estadounidense en los últimos años. En conversación con Peter Florence.

Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español

Con el apoyo de la Embajada de los Estados Unidos de América

[57] 15:30–16:30 SALÓN SANTA CLARA (HOTEL SOFITEL)**Pere Estupinyà**

Además de químico y bioquímico, Pere Estupinyà es escritor y divulgador científico. Español residente en Nueva York, ha trabajado como periodista científico en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT) en Boston, en Institutos Nacionales de la Salud de Estados Unidos y como editor en el programa *Redes* de TVE. Es autor de *El ladrón de cerebros* (2010), *Rascar donde no pica* (2012), *S=EX2. La ciencia del sexo* (2013) y en la actualidad realiza el blog *Apuntes científicos desde el MIT* para el diario *El País*.

[58] 15:30–16:30 CFCE (SALÓN REY)**Rosa Montero presenta a Vanessa Montfort**

Rosa Montero ha escogido a Vanessa Montfort como autora joven española con potencial y la presentará al público colombiano. Vanessa es novelista, dramaturga y periodista, autora de los textos teatrales *Quijote Show* (Madrid, 2000), *Paisaje transportado* (Madrid, 2003) y *Estábamos destinadas a ser ángeles* (Madrid, 2006). En 2006 se alza con el XI Premio Ateneo Joven de Sevilla con su primera novela, *El ingrediente secreto*, obteniendo el favor de crítica y público. Con su novela *Mitología de Nueva York* ganó el Premio de Novela Ateneo de Sevilla 2010. Acaba de publicar la novela *La leyenda de la isla sin voz*.

Organizado con Acción Cultural Española

[59] 15:30–16:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)**Melania G. Mazzucco****en conversación con Valerie Miles**

Melania G. Mazzucco, Premio Strega 2003, es una novelista italiana que también ejerce como guionista de radio, televisión y cine. Entre sus novelas destacan *Ella, tan amada*, y *La larga espera del ángel*. Entre sus trabajos para la radio destacan *La vita assassina* y *Dhulan* (2001), con el que ganó el premio Italia a la mejor producción

radiofónica del año. En conversación con Valerie Miles.
Se ofrecerá traducción simultánea del italiano al español
Con el apoyo del Istituto Italiano di Cultura

**[60] 15:30–16:30 BIBLIOTECA
 FERNÁNDEZ DE MADRID
 (CLAUSTRO DE SAN AGUSTÍN,
 UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)**

hay festival para
 hay joven
 estudiantes

HAY JOVEN:

¿Recordar la historia? Con David Rieff

Analista político, periodista y crítico cultural, Rieff hablará sobre su último trabajo, *Contra la memoria* (2012), donde analiza cómo la memoria colectiva enciende profundos odios étnicos, violencia y guerras. En definitiva, un conmovedor alegato contra nuestra pasión por el pasado.

**[61] 17:30–18:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA
 Chávez al comienzo. Ignacio Ramonet
 en conversación con Jon Lee Anderson**

El cofundador de la organización no gubernamental Media Watch Global (Observatorio Internacional de los Medios de Comunicación), y director durante dieciocho años de *Le Monde diplomatique*, conversa con el periodista y escritor Jon Lee Anderson sobre su reciente *Mi primera vida*, trabajo en el que analiza los años de formación de Hugo Chávez. El libro es el resultado de tres años de conversaciones con el que fuera presidente de Venezuela.
Traducción simultánea del español al inglés

**[62] 17:30–18:30 SALÓN SANTA CLARA
 (HOTEL SOFITEL)**

***Contra la memoria.* David Rieff**

en conversación con Héctor Abad Faciolince

David Rieff es un prestigioso periodista y politólogo que ha publicado durante muchos años trabajos destacados en revistas como *The New Republic* y *World Policy Journal*; es autor de *Un mar de muerte. Recuerdos de un hijo*, en el que narra la enfermedad y muerte de su madre, Susan Sontag. Fundador y director del proyecto “Crímenes de Guerra” en la Universidad Americana de Washington DC, Rieff ha conocido de primera mano los efectos de los crímenes de guerra en países como Ruanda, Kosovo, Israel, Palestina, Irak y Bosnia. Su último libro, *Contra la memoria*, narra precisamente su experiencia en Bosnia. Estará en conversación con Héctor Abad Faciolince.

[63] 17:30–18:30 CFCE (PATIO)

Clara Sánchez con Miguel Ángel Manrique

Clara Sánchez es una escritora española recientemente galardonada con el Premio Planeta 2013 por su novela *El cielo ha vuelto*. Ha ganado también otros galardones como el Premio Nadal 2010 con *Lo que esconde tu nombre* y el Alfaguara 2000 con *Últimas noticias del paraíso*. Presentará



Rosa Montero
© Daniel Mordzinski

El cielo ha vuelto, un libro intrigante sobre el precio del triunfo. En conversación con Miguel Ángel Manrique.
Organizado con Acción Cultural Española

[64] 17:30–18:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Presentación de *El invitado amargo*. Diálogo entre Mario Jursich y Vicente Molina Foix

El invitado amargo (Anagrama, 2014) es la última novela de Vicente Molina Foix, trabajo que lanza en este festival. La obra empieza con el anuncio de la muerte del padre en una escena de cama de su hijo, y termina al cabo de más de tres décadas, el mismo día del año y en la misma casa, donde la entrada de unos ladrones hace salir de una caja negra el pasado de dos amantes. Vicente Molina Foix, prolífico escritor, director de cine y poeta español, nos presentará su última obra, escrita junto con el poeta Luis Cremades, y que se presenta como una novela de la memoria y a su vez como un ensayo narrativo. Con la presencia pendiente de confirmación de Luis Cremades.

[65] 17:30–18:30 UNIVERSIDAD

**JORGE TADEO LOZANO
(SEDE CENTRO)**

HAY JOVEN:

***Nómada contemporáneo*. Con Andrés Felipe Solano**

Andrés Felipe Solano es un viajero incansable que en los últimos cinco años ha vivido en cuatro países diferentes. Dejó su Bogotá natal y ha ido recorriendo el mundo en busca de historias y experiencias que poco a poco ha ido plasmando en sus obras. Nos hablará de cómo ser un nómada contemporáneo y de su última obra, *Los hermanos Cuervo* (2012).

hay festival para
hay joven
estudiantes

[66] 19:30–20:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

***Los libros de mi vida. Ensayo de una autobiografía futura*. Con Ricardo Piglia**

Ricardo Piglia, ganador del premio Planeta Argentina 1997 por *Plata quemada* y recientemente galardonado con el Premio Manuel Rojas, el Premio Nacional de la Crítica en la categoría de narrativa y con el Premio Rómulo Gallegos por su novela *Blanco nocturno* (2010), nos hablará de los libros que más le han marcado y del impacto que han tenido en su trayectoria. Evento presentado por Juan Gabriel Vásquez.

Se ofrecerá traducción simultánea del español al inglés
Evento patrocinado por el BBVA: Grandes Personajes

**[67] 19:30–20:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

Lo mejor de Granta.

Evie Wyld y David Szalay en conversación con Razia Iqbal

En 2011 David Szalay publicó su último trabajo, *Spring, London and the South-East* (Random House). Su primera novela, *London and the South-East* (2008), fue galardonada con premios como el Betty Trask y el Geoffrey Faber. Evie Wyld, escritora británica incluida en la lista de los mejores escritores jóvenes compilada por la revista *Granta* habla sobre su trabajo. Evie Wyld recibió los premios John Llewellyn Rhys y Betty Trask con su primera novela, *After the Fire, a Still Small Voice*. En conversación con Razia Iqbal. Evento presentado por Chris Rawlings, director del British Council en Colombia.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español
Con el apoyo del British Council*

[68] 19:30–20:30 CFCE (PATIO)

Gala de poesía

La esperada sesión poética del festival contará este año con **Graciela Aráoz** (Argentina), **Pedro Blas** (Colombia), **Piedad Bonnett** (Colombia), **Rómulo Bustos** (Colombia), **Ramón Cote** (Colombia), **María Julia De Ruschi** (Argentina), **Vicente Molina Foix** (España), **Julio Salgado** (Argentina), **José Luis Rivas** (México) y **Gustavo Tatis** (Colombia).

Presentados por **Guido Tamayo**.

Con el apoyo de Buenos Aires Ciudad y el Festival Internacional de Poesía de Buenos Aires

[69] 19:30–20:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Nir Baram en conversación con Luc de Rooy

Nir Baram es un escritor, editor y activista político israelí proveniente de una familia de ministros del partido laborista de Israel. Su primera novela destacada fue *The Remaker of Dreams* (2006), candidata al Sapir Prize. Ese mismo año, Nir fue uno de los novelistas que lideraron una campaña de alto el fuego durante la segunda guerra del Líbano. Su novela *Las buenas personas* (Alfaguara, 2013) fue best seller durante cuatro meses, ganó el Prime Minister's Award en la categoría de literatura en hebreo y fue candidata al Sapir Prize. Su última novela, *World Shadow*, ha sido libro del año 2013 según *Time Out* y *SofShavua*.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español
Con el apoyo de la Embajada de Israel*



Ricardo Piglia
© Daniel Mordzinski

Domingo 2 de febrero

[70] 10:30–11:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Cees Nooteboom en conversación con Laura Restrepo

Cees Nooteboom es probablemente el escritor holandés más conocido internacionalmente. Poeta, escritor y periodista, Cees es autor de una extensa obra poética y de trabajos tan celebrados como *El desvío a Santiago*, considerado una obra maestra de la literatura de viajes donde narra veinte años de viajes por España. En conversación con Laura Restrepo.

Con el apoyo de la Dutch Literature Foundation

**[71] 10:30–11:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

***Into the silence.* Wade Davis**

Wade Davis es antropólogo, etnobotánico, autor y fotógrafo. Su trabajo se ha enfocado en las culturas nativas o indígenas de diferentes partes del mundo, especialmente del continente americano. Ha publicado artículos en revistas como *Outside*, *National Geographic* (para la cual es explorador residente), *Fortune*, *Men's Journal* y *Condé Nast Traveler*. Nueve de sus libros han sido traducidos al español, uno de ellos con mucho éxito en Colombia: *El río. Exploraciones y descubrimientos en la selva amazónica*. Su último libro *Into the Silence* ganó en el 2012 el Samuel Johnson Prize de no-ficción.

Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español

[72] 10:30–11:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

El auge de los bestsellers para jóvenes.

Cesar Mallorquí, Gonzalo Moure

y Antonio Orlando Rodríguez

en conversación con María Fernanda Paz Castillo

Vivimos el auge de los bestsellers para jóvenes: nunca antes en español se había publicado semejante cantidad de obras, en su mayoría traducciones de obras anglosajonas, que marcan los gustos y mucho del tiempo libre de nuestros lectores. Algunas de estas obras, además, cuentan con su versión cinematográfica. ¿Qué diferencia un bestseller para jóvenes de una obra literaria? ¿Lo uno y lo otro busca formar algún tipo de lector? La editora María Fernanda Paz Castillo conversará sobre este tema con los escritores españoles Cesar Mallorquí y Gonzalo Moure y el cubano Antonio Orlando Rodríguez.

Con el apoyo de Acción Cultural Española

[73] 12:30–13:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Alberto Salcedo Ramos

en conversación con J.J. Armas Marcelo

Un viejo género literario, la crónica, está despertando de nuevo en América Latina, donde nunca murió, y está

adquiriendo un techo de excelencia. Un cronista y un novelista, Salcedo Ramos y Armas Marcelo, se enfrentan en la dialéctica de la ficción y la realidad, los límites del periodismo en un tiempo de ilimitados cambios tecnológicos, estéticos y éticos. La escritura de la crónica y la escritura de la novela; el periodismo y el poder; el poder de la libertad en la escritura; el estilo del hombre y el estilo del escritor; la conciencia del novelista y la conciencia del cronista: sus lenguajes y sintaxis propios o mestizos.

Co-organizado con la Cátedra Vargas Llosa

**[74] 12:30–13:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

Óscar Collazos en conversación con Piedad Bonnett

Óscar Collazos conversa con Piedad Bonnett sobre su última novela: *Tierra quemada*. En una atmósfera de extrañeza, una selva en ninguna parte, un grupo de infelices son guiados hacia la nada por una banda armada sin rumbo, sin referentes, sin expectativas, sin esperanzas. Tres mujeres serán los personajes desde cuya perspectiva asistimos a un mundo en el que la violencia lo ha definido todo. *Tierra quemada* es una novela alegórica escrita con un lenguaje austero, de imágenes impactantes y una desolación que alcanza cotas de belleza que toca fibras sensibles en una sociedad signada por la deshumanización.

[75] 12:30- 13:30 CFCE (SALÓN REY)

Manifestaciones afro en la cultura de México.

Diálogo entre María Elisa Velázquez y Carlos Ruiz

Acompañando a la exposición **Afrodescendientes de las Comunidades de la Costa Chica de Guerrero y Oaxaca en México** en el Museo del Sitio del Centro de Formación de la Cooperación Española, los investigadores María Elisa Velázquez (Coordinación Nacional de Antropología, Instituto Nacional de Antropología e Historia) y Carlos Ruiz (Fonoteca, Instituto Nacional de Antropología e Historia), conversarán sobre la importante cultura afro en México.

Con el apoyo del Instituto Nacional de Antropología e Historia de México (INAH)

[76] 12:30–13:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Alimentos y política.

**Rosie Boycott y William Sieghart
en conversación con John Mitchinson**

La asesora en materia de alimentación del alcalde de Londres, Rosie Boycott, William Sieghart, presidente del trust alimenticio del Esme Fairbairn y John Mitchinson conversan sobre las complejas políticas de los alimentos, desde el hambre y la malnutrición a la riqueza y la obesidad, y los roles jugados por los grupos de presión, grandes empresas y gobiernos que están detrás de cada plato que comemos.

Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español

[77] 15:30-16:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA**Rosa Montero****en conversación con Daniel Samper Ospina**

Periodista y escritora española, su vocación por la escritura comenzó desde muy pequeña a raíz de una enfermedad: víctima de la tuberculosis, apenas podía hacer otra cosa que leer y escribir sus propias historias. Tras trabajar en otros medios, en 1976 empezó a trabajar de manera exclusiva para el periódico *El País* y en 1980 recibió el Premio Nacional de Periodismo. Su primera novela fue *Crónica del desamor* (1979), pero su primer gran éxito llegó con *Te trataré como a una reina* (1983), que la aupó a los primeros lugares de las listas de ventas. Su último libro es *La ridícula idea de no volver a verte*, sobre el que conversará con Daniel Samper Ospina.

*Con el apoyo de Acción Cultural Española***[78] 15:30-16:30 SALÓN SANTA CLARA (HOTEL SOFITEL)*****Cuando la realidad supera a la ficción: Limónov.*****Emmanuel Carrère****en conversación con Juan Gabriel Vásquez**

Emmanuel Carrère es autor de varias novelas, dos libros sobre Werner Herzog y Philip K. Dick (*Yo estoy vivo y vosotros estáis muertos. Philip K. Dick 1928-1982*, Minotauro) y varios guiones para el cine y la televisión. Su último trabajo traducido al español es *Limónov*, una biografía trepidante sobre un personaje increíblemente literario pero real: Eduard Limónov. El escritor Juan Gabriel Vásquez conversará con Carrère sobre este fascinante libro. *Se ofrecerá traducción simultánea del francés al español*

[79] 15:30-16:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)***Aves y personas. Con Mark Cocker***

Birds and People (aves y personas) es un novedoso proyecto emprendido por el autor Mark Cocker y el fotógrafo David Tipling que explora la relación ancestral entre los seres humanos y las aves. Parte historia natural, parte historia cultural, describe y documenta nuestro vínculo con las aves, explorando esto a través de la historia, la literatura, el arte, la cocina, el lenguaje, la política y el medioambiente. Documentado en un libro, nos enseña tanto sobre las aves como sobre nosotros mismos.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español***[80] 17:30-18:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA****Beatriz Preciado****en conversación con Marianne Ponsford**

Filosofía y género son las especialidades de Beatriz Preciado (España), que estudió con Jacques Derrida y Ágnes Heller. Beatriz colabora en la emergencia de la teoría queer en Francia, a la que dedica su primer libro, *Manifiesto contra-sexual*, aclamado por la crítica francesa

como el nuevo libro rojo de la teoría queer. Actualmente enseña Historia Política del Cuerpo y Teoría del Género en la Universidad de París VIII. Ha escrito numerosos ensayos, entre los que destacan *Sex Design* (Centre Pompidou, 2007), *Multitudes queer* (Multitudes, 2004) y *Savoirs-Vampires@War* (Multitudes, 2005). Conversará con Marianne Ponsford sobre su filosofía y trabajo.

[81] 17:30–18:30 CFCE (PATIO)

Laura Restrepo

en conversación con Felipe Restrepo Pombo

Laura Restrepo publicó su primer libro, *Historia de un entusiasmo*, en 1986. Le siguieron, entre otros, *La isla de la pasión* (1989), *La multitud errante* (2001), *Olor a rosas invisibles* (2002) y *Delirio* (Premio Alfaguara 2004). Su obra ha sido traducida a más de veinte idiomas y ha merecido varias distinciones, entre las que se cuentan el Premio Sor Juana Inés de la Cruz 1997, el Prix France Culture 1998 y el Premio Alfaguara de Novela 2004. Su último libro es *Hot Sur*. En conversación con Felipe Restrepo Pombo.

[82] 17:30–18:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Conversación de escritores de la Commonwealth.

La historia no contada.

Fred D'Aguiar, Nadifa Mohamed y Binyavanga Wainaina en conversación con Razia Iqbal

Esta conversación de escritores de la Commonwealth forma parte de una serie global de debates en el contexto de los festivales Hay donde se invita a escritores, artistas y pensadores a hablar sobre temas y cuestiones que a veces solo se topan con el silencio de las sociedades del mundo entero. Moderada por la periodista y presentadora de la BBC Razia Iqbal y con los autores Fred D'Aguiar, Nadifa Mohamed y Binyavanga Wainaina, la conversación de Cartagena explorará *“El lenguaje secreto de la clase: el traspaso cotidiano de los límites”*.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español
Con el apoyo de la Commonwealth Foundation*

**[83] 19:30–20:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)**

Inxilio: El sendero de lágrimas.

Álvaro Restrepo

en conversación con Piedad Bonnett

En diciembre de 2010 Álvaro Restrepo y El Colegio Del Cuerpo de Cartagena de Indias crearon por invitación del poeta William Ospina una gran ceremonia en la que participaron 300 personas en homenaje a la población en situación de desplazamiento en Colombia, como evento de conmemoración del Bicentenario de la Independencia. El 9 de abril de 2013 en la ciudad de Medellín, *Inxilio* fue escogido por el Gobierno Nacional como el evento



Laura Restrepo
© Daniel Mordzinski



Emmanuel Carrère
© Daniel Mordzinski

central del Día de la Memoria y Solidaridad con las víctimas del conflicto armado colombiano. La escritora Piedad Bonnett conversará con Álvaro Restrepo sobre este trascendental acto de reparación simbólica y sobre el papel que juega el arte dentro de estos procesos, en un momento particularmente significativo por los esfuerzos del actual Gobierno para lograr la terminación de un conflicto que ya supera el medio siglo de duración.

[84] 19:30–20:30 CFCE (PATIO)

Gala del libro favorito

Los siguientes invitados al festival seleccionan sus libros favoritos: **Juan Bonilla** (España), **David Foenkinos** (Francia), **Chad Harbach** (EEUU), **César Mallorquí** (España), **Melania G. Mazzucco** (Italia), **Lara Moreno** (España), **Nir Baram** (Israel) y **Joe Sacco** (Malta).

Presentada por **Guido Tamayo**.

Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español

[85] 19:30–20:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

La hamaca grande.

Daniel Samper Pizano

en conversación con Adolfo Pacheco.

Con actuación musical del conjunto de

Rodrigo Rodríguez

Para despedir al festival presentaremos esta charla del compositor Adolfo Pacheco con Daniel Samper Pizano. Música de acordeón de las sabanas y los montes de Bolívar, donde el vallenato y la cumbia se hicieron pareja. Acordeón y conjunto: Rodrigo Rodríguez (Premio Grammy).



ChocQuibTown

© Cortesía de ChocQuibTown

PROGRAMME

HAY FESTIVAL CARTAGENA DE INDIAS

Wednesday 29 January

[0] 11:30-12:30 IN ARACATACA

On Gabo. Juan Gabriel Vásquez, Conrado Zuluaga and Edith Grossman in conversation with Jaime Abello

Thursday 30 January

[1] 12:30-13:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Juan Campanella in conversation with Roberto Pombo
Simultaneous translation from Spanish to English available

[2] 15:30-16:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

John Boyne in conversation with Peter Florence
Simultaneous translation from English to Spanish available

[3] 15:30-16:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)

Graphic stories:

Lola Lorente and Alfonso Zapico
in conversation with Juan David Correa



[4] 15:30–16:30 CFCE (SALÓN REY)

Juan Bonilla presents Lara Moreno

[5] 15:30–16:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Homage to Álvaro Mutis:

Fernando Quiroz, Conrado Zuluaga and Ramón Cote
in conversation with Gustavo Tatis

[6] 15:30–16:30 BIBLIOTECA

FERNÁNDEZ DE MADRID

(CLAUSTRO DE SAN AGUSTÍN,
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)

HAY JOVEN:

Narcoliterature. With Élmer Mendoza

hay festival para
joven
estudiantes

[7] 17:30–18:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Leadership in the 21st century.

Felipe González

in conversation with Rodrigo Pardo

[8] 17:30–18:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

Juan Gabriel Vásquez

in conversation with Felipe Restrepo Pombo

[9] 17:30–18:30 CFCE (PATIO)

Writing in the Caribbean.

Roberto Burgos Cantor and Ramón Illán Bacca
in conversation with David Lara Ramos

[10] 17:30–18:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Granta List.

Nadifa Mohamed, David Szalay and Sunjeev Sahota in
conversation with Razia Iqbal

Simultaneous translation from English to Spanish available

[11] 17:30–18:30 UNIVERSIDAD

JORGE TADEO LOZANO

(SEDE CENTRO)

HAY JOVEN:

Belonging to a place. With Cees Nooteboom

hay festival para
joven
estudiantes

[12] 19:30–20:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Gael García Bernal

in conversation with Roberto Pombo

Simultaneous translation from Spanish to English available

[13] 19:30–20:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

Dominique Fernandez

in conversation with Óscar Collazos

[14] 19:30–20:30 CFCE (PATIO)

Politics and journalism.

Enrique Santos Calderón and Antonio Caballero
in conversation with Juan Carlos Iragorri

[15] 19:30–20:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Literature and the state.

Anabel Hernández, Dina Meza and Jorge Ángel Pérez
in conversation with María Jimena Duzán

[16] 21:00 PLAZA DE LA ADUANA

ChocQuibTown and Salsa Celtica in concert

Friday 31 January

[17] 10:30–11:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

RCN – Ministry of Education Short Story Competition

Pilar Lozano, Élder Mendoza, Gonzalo Moure,

Fernando Quiroz, Andrés Felipe Solano and Juan Gossáin

[18] 10:30–11:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

The origin of evil. Rüdiger Safranski

Simultaneous translation from German to Spanish available

[19] 10:30–11:30 CFCE (SALÓN REY)

Edith Grossman and José Luis Rivas
in conversation with Margarita Valencia

[20] 10:30–11:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Tom Hart Dyke with Rosie Boycott
Simultaneous translation from English to Spanish available

[21] 10:30–11:30 SALÓN DEL
CLAUSTRO DE LA MERCED
(UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)

HAY JOVEN:

The strange idea of not seeing you again.
With Rosa Montero

hay festival para
joven
estudiantes

[22] 10:30–11:30 UNIVERSIDAD
JORGE TADEO LOZANO
(SEDE CENTRO)

HAY JOVEN:

The best young British writers.
Sunjeev Sahota and David Szalay
Simultaneous translation from English to Spanish available

hay festival para
joven
estudiantes

[23] 12:30–13:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA
Irvine Welsh in conversation with Eleanor Wachtel

Simultaneous translation from English to Spanish available

[24] 12:30–13:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)

David Foenkinos
in conversation with Guadalupe Nettel
Simultaneous translation from French to Spanish available

[25] 12:30–13:30 CFCE (SALÓN REY)
Clara Sánchez presents Víctor del Árbol

[26] 12:30–13:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)
Can corruption destroy a country?

Carlos Tablante, Jaime Abello, Anabel Hernández
and Sergio Dahbar

[27] 12:30–13:30 BIBLIOTECA
FERNÁNDEZ DE MADRID
(CLAUSTRO DE SAN AGUSTÍN,
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)

HAY JOVEN:

The Clinic. With Patricio Fernández Chadwick

hay festival para
joven
estudiantes

[28] 12:30–13:30 UNIVERSIDAD
JORGE TADEO LOZANO
(SEDE CENTRO)

HAY JOVEN:

Creative writing. With Flur Dafydd
Event in English

hay festival para
joven
estudiantes

[29] 15:30–16:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA
Yoani Sánchez in conversation with Jon Lee Anderson

[30] 15:30–16:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)
Élmer Mendoza and Evelio Rosero
in conversation with Esteban Carlos Mejía

[31] 15:30–16:30 CFCE (SALÓN REY)
The importance of being another.
Guadalupe Nettel and Andrés Felipe Solano
in conversation with Mario Jursich

[32] 15:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)
The identity of a language.
Flur Dafydd and Binyavanga Wainaina
in conversation with Valerie Miles
Simultaneous translation from English to Spanish available

[33] 15:30–16:30 UNIVERSIDAD
JORGE TADEO LOZANO
(SEDE CENTRO)
HAY JOVEN:
The Unspeakable. With Piedad Bonnett

hay festival para
hay joven
estudiantes

[34] 15:30–16:30 SALÓN DEL
CLAUSTRO DE LA MERCED
(UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)
HAY JOVEN:
On the graphic novel. Alfonso Zapico

hay festival para
hay joven
estudiantes

[35] 17:30–18:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA
Enrique Krauze in conversation with Carlos Granés

[36] 17:30–18:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)
Memory and social conflicts on television and in documentaries.
Juan Carlos Rulfo, Caco Barcellos and Hollman Morris
in conversation with Ricardo Corredor Cure

[37] 17:30–18:30 CFCE (PATIO)
Tomás González in conversation with Juan Gossaín

[37b] 17:30–18:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)
Where Colombia fits in the New World? Ruchir Sharma
Simultaneous translation from English to Spanish available

[38] 17:30–18:30 CLAUSTRO
SAN AGUSTÍN, UNIVERSIDAD
DE CARTAGENA
HAY JOVEN:
From Latin America and Europe.
With Guadalupe Nettel

hay festival para
hay joven
estudiantes



David Rieff
© Daniel Mordzinski

[39] 17:30–18:30 UNIVERSIDAD
JORGE TADEO LOZANO
(SEDE CENTRO)

HAYJOVEN:

The best young British writers.

Nadifa Mohamed and Evie Wyld

Simultaneous translation from English to Spanish available



[40] 19:30–20:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA
What Money Can't Buy. The Moral Limits of Markets.
Michael Sandel

Simultaneous translation from English to Spanish available

[41] 19:30–20:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)

Virginie Despentes

in conversation with Guadalupe Nettel

Simultaneous translation from French to Spanish available

[42] 19:30–20:30 CFCE (PATIO)

50 years with Mafalda.

Daniel Divinsky

in conversation with Daniel Samper

[43] 19:30–20:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Taking the pulse of the Latin American left.

Patricio Fernández Chadwick, María Jimena Duzán
and Jon Lee Anderson

in conversation with Ricardo Corredor Cure

[44] 21:00 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)

Beth Orton in concert

[45] 21:00 PLAZA DE LA ADUANA

María Mulata, Maia, Natalia Bedoya and Laura
Restrepo in conversation with Fernando Gaitán

Saturday 1 February

[46] 10:30–11:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Inspirational meetings. The philosopher and the writer.
Rüdiger Safranski and Cees Nooteboom.

Simultaneous translation from German to Spanish available

[47] 10:30–11:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)

Mourning, on paper.

Piedad Bonnett, David Rieff and Rosa Montero
in conversation with Héctor Abad Faciolince

[48] 10:30–11:30 CFCE (SALÓN REY)

A hundred remedies for solitude.

Jorge Iván Parra and Felipe Ossa

in conversation with Mauricio Rodríguez

[49] 10:30–11:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Juan Bonilla and Luis Gusmán

in conversation with Guido Tamayo

[50] 10:30–11:30 UNIVERSIDAD

JORGE TADEO LOZANO

(SEDE CENTRO)

HAY JOVEN:

Poetic lives. With María Julia De Ruschi, Julio Salgado and Graciela Aráoz



[51] 12:30–13:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Joe Sacco in conversation with Marianne Ponsford

Simultaneous translation from English to Spanish available

[52] 12:30–13:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

Juan David Morgan

in conversation with J. J. Armas Marcelo

[53] 12:30–13:30 CFCE (SALÓN REY)

Zombie literature.

Fernando Gómez and Miguel Ángel Manrique

in conversation with Juan David Correa

[54] 12:30–13:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Marçal Aquino

in conversation with Ingrid Bejerman

Simultaneous translation from Portuguese to Spanish available

[55] 12:30–13:30 SALÓN DEL

CLAUSTRO DE LA MERCED

(UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)

HAY JOVEN:

John Boyne

Event in English



[56] 15:30–16:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Chad Harbach in conversation with Peter Florence

Simultaneous translation from English to Spanish available

[57] 15:30–16:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

Pere Estupinyà

[58] 15:30–16:30 CFCE (SALÓN REY)

Rosa Montero introduces Vanessa Montfort

[59] 15:30–16:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Melania G. Mazzucco

in conversation with Valerie Miles

Simultaneous translation from Italian to Spanish available

[60] 15:30–16:30 BIBLIOTECA
FERNÁNDEZ DE MADRID
(CLAUSTRO DE SAN AGUSTÍN,
UNIVERSIDAD DE CARTAGENA)

HAY JOVEN:

Remembering history? With David Rieff

hay festival para
joven
estudiantes

[61] 17:30–18:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Chávez al comienzo.

Ignacio Ramonet

in conversation with Jon Lee Anderson

[62] 17:30–18:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)

Against Remembrance.

David Rieff

in conversation with Héctor Abad Faciolince

[63] 17:30–18:30 CFCE (PATIO)

Clara Sánchez with Miguel Ángel Manrique

[64] 17:30–18:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Vicente Molina Foix

in conversation with Mario Jursich

[65] 17:30–18:30 UNIVERSIDAD

JORGE TADEO LOZANO

(SEDE CENTRO)

HAY JOVEN:

Contemporary nomad. With Andrés Felipe Solano

hay festival para
joven
estudiantes

[66] 19:30–20:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*The books of my life. Essay on an autobiographical
future.* With Ricardo Piglia

Simultaneous translation from Spanish to English available

[67] 19:30–20:30 SALÓN SANTA CLARA
(HOTEL SOFITEL)

The best of Granta.

David Szalay and Evie Wyld in conversation with
Razia Iqbal

Simultaneous translation from English to Spanish available

[68] 19:30–20:30 CFCE (PATIO)

Poetry gala

Graciela Aráoz, Pedro Blas, Piedad Bonnett, Rómulo
Bustos, Ramón Cote, María Julia De Ruschi, Vicente
Molina Foix, Julio Salgado, José Luis Rivas, Gustavo

Tatis and Guido Tamayo

[69] 19:30–20:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Nir Baram in conversation with Luc de Rooy

Simultaneous translation from English to Spanish available

Sunday 2 February

[70] 10:30–11:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Cees Nooteboom in conversation with Laura Restrepo

[71] 10:30–11:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

Into the silence. Wade Davis

Simultaneous translation from English to Spanish available

[72] 10:30–11:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

The rise of bestsellers for young people

César Mallorquí, Gonzalo Moure and Antonio

Orlando Rodríguez in conversation with María

Fernanda Paz Castillo

[73] 12:30–13:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Alberto Salcedo Ramos

in conversation with J.J. Armas Marcelo

[74] 12:30–13:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

Óscar Collazos

in conversation with Piedad Bonnett

[75] 12:30–13:30 CFCE (SALÓN REY)

Afro manifestations in Mexican culture.

Dialogue between María Elisa Velázquez

and Carlos Ruiz

[76] 12:30–13:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

Food and politics.

Rosie Boycott and William Sieghart

in conversation with John Mitchinson

Simultaneous translation from English to Spanish available

[77] 15:30–16:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Rosa Montero

in conversation with Daniel Samper Ospina

[78] 15:30–16:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

When reality is stranger than fiction: Limonov.

Emmanuel Carrère

in conversation with Juan Gabriel Vásquez

Simultaneous translation from French to Spanish available

[79] 15:30–16:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

***Birds and People.* With Mark Cocker**

Simultaneous translation from English to Spanish available

[80] 17:30–18:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

Beatriz Preciado

in conversation with Marianne Ponsford

[81] 17:30–18:30 CFCE (PATIO)

Laura Restrepo

in conversation with Felipe Restrepo Pombo

[82] 17:30–18:30 UNIBAC (BELLAS ARTES)

***The Commonwealth Writers Conversation. The Untold Story.* Fred D'Aguiar, Nadifa Mohamed, Binyavanga Wainaina in conversation with Razia Iqbal**

Simultaneous translation from English to Spanish available

[83] 19:30–20:30 SALÓN SANTA CLARA

(HOTEL SOFITEL)

Inxilio: The Trail of Tears.

Álvaro Restrepo

in conversation with Piedad Bonnett

[84] 19:30–20:30 CFCE (PATIO)

Favourite book gala

Juan Bonilla, David Foenkinos, Chad Harbach, César Mallorquí, Melania G. Mazzucco, Lara Moreno, Nir Baram, Joe Sacco and Guido Tamayo.

Simultaneous translation from English to Spanish available

[85] 19:30–20:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

La hamaca grande.

Daniel Samper

in conversation with Adolfo Pacheco.

With a musical performance

by Rodrigo Rodríguez and his band

HAY FESTIVALITO

EN EL CENTRO HISTÓRICO

para niños y niñas
hay
festivalito
comunitario

Jueves 30 de enero

[HF1] 14:30–15:30 CFCE (BIBLIOTECA)

Este cuento tiene cabeza y cola... ¡Inventemos lo demás!

Con Pilar Lozano

El proceso es simple: la escritora colombiana Pilar Lozano narrará el comienzo y el final de algunos cuentos. Después, entre todos, inventaremos lo que falta. Lozano incluirá algunos de sus cuentos y podrá responder entonces una pregunta que se hacen frecuentemente los lectores más pequeños: ¿Dónde nacen los libros?

Para niños entre 8 y 10 años

[HF2] 15:30–16:30 UNIBAC

El poder de la imaginación. Con Celso Román

Celso Román, escritor bogotano, compartirá con los niños algunas de sus experiencias en la creación de cuentos y relatos, muchos de los cuales han sido galardonados con varios premios de literatura infantil y juvenil. Hará un recorrido mágico a través de mitos, leyendas y cuentos que a lo largo de la historia de la humanidad han permitido que se manifieste el poder de la imaginación que nos alegra la vida.

Para niños entre 8 y 12 años

Viernes 31 de enero

[HF8] 09:00–11:00 CENTRO HISTÓRICO

Pintando la muralla

Las murallas de Cartagena se convertirán en una galería para exhibir las pinturas murales realizadas por niños y niñas de las zonas más vulnerables de la ciudad. A través de estas pinturas la niñez cartagenera expresará su visión de la obra de uno de los autores(as) invitados(as) al Hay Festival.

[HF9] 09:30–10:30 UNIBAC

Historias de piratas. Con Antonio Orlando Rodríguez

¿Sabes cómo los habitantes de Riohacha engañaron a un famoso pirata? ¿Conoces la isla La Saludable, donde está el hospital de los piratas? Historias reales o imaginarias sobre piratas que navegaron por las costas del Caribe colombiano.

[HF10] 14:30–15:30 CFCE (BIBLIOTECA)

La isla de Bowen. Con César Mallorquí

Mallorquí hablará con los jóvenes participantes del Hay Festivalito sobre su novela *La isla de Bowen* (2013), galardonada con el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil 2013. Una historia inspirada en las

sensaciones que las novelas de su admirado Julio Verne dejaron en él cuando era joven.

Con el apoyo de Acción Cultural Española

Sábado 1 de febrero

[HF14] 10:30–11:30 UNIBAC

El cuento de las palabras. Con Ramón Cote

Las palabras tienen un enorme poder. Pensar que unas cuantas letras organizadas de determinada manera puedan ser capaces de transmitir tantas emociones, es algo que todavía asombra y conmueve. Por eso en este taller para niños nos acercaremos brevemente a ese milagro cotidiano llamado palabra, a esa palabra reflejada en el espejo llamada palíndromo y a ese baile de palabras que se llama juego de palabras. Daremos los primeros pasos en un maravilloso laberinto donde es muy fácil entrar pero del que es muy difícil salir.

Para niños de 11 a 14 años

[HF15] 11:30–13:30 UNIBAC

El escritor eres tú. Con Gonzalo Moure

De la mano del escritor valenciano Gonzalo Moure los participantes de este taller se convertirán en escritores por unos minutos. Buscar dentro de uno mismo así como dejar volar la imaginación serán las claves de este taller.

Para niños entre 8 y 12 años

Con el apoyo de Acción Cultural Española

HAY FESTIVALITO

EN LAS LOCALIDADES



Jueves 30 de enero

[HF3] 08:30–10:30 PUERTO REY

Crecer leyendo. Con Gustavo Tatis

Niñas y niños de los barrios de Cartagena pintan un mural acompañados por Gustavo Tatis, editor cultural de El Universal. El mural se basará en la obra de uno de los invitados al Hay Festival.

[HF4] 09:00–12:00 PUERTO REY

Taller de periodismo para niños. Con José Mojica

José Mojica, periodista de *El Tiempo*, se reunirá con el grupo de reporteritos de la Fundación Plan encargados de informar sobre el Hay Festival y les dará recomendaciones para que sus historias generen mayor impacto y transformación en sus comunidades. Con estas herramientas los reporteritos comenzarán el cubrimiento del Hay Festival.

[HF5] 09:30–10:30 POZÓN (14 DE FEBRERO)***El cuento de las palabras. Con Ramón Cote***

Las palabras tienen un enorme poder. Pensar que unas cuantas letras organizadas de determinada manera puedan ser capaces de transmitir tantas emociones, es algo que todavía asombra y conmueve. Por eso en este taller para niños nos acercaremos brevemente a ese milagro cotidiano llamado palabra, a esa palabra reflejada en el espejo llamada palíndromo y a ese baile de palabras que se llama juego de palabras. Daremos los primeros pasos en un maravilloso laberinto donde es muy fácil entrar pero del que es muy difícil salir.

Para niños de 11 a 14 años.

[HF6] 14:30–16:00 TURBACO***Metegol. Con Juan José Campanella***

Juan José Campanella presentará su último largometraje, *Metegol*, una película de animación en 3D inspirada en el cuento *Memorias de un wing derecho*, del escritor argentino Roberto Fontanarrosa. Empleando el género de animación para abordar temas como la confianza, la lealtad y el trabajo en equipo, el último trabajo del oscarizado director está cargado de referencias cinematográficas.

[HF7] 15:00–16:00 TIERRA BAJA***La vuelta al mundo en cinco cuentos. Con Antonio Orlando Rodríguez***

Nada como los cuentos y la lectura para viajar a tierras lejanas. Un recorrido por la geografía de la imaginación universal a través de nuevas versiones literarias de historias de la tradición oral de diferentes países.

Para niños de 8 a 10 años

Viernes 31 de enero**[HF11] 09:30–10:30 CENTRO CULTURAL LAS PALMERAS*****El escritor eres tú. Con Gonzalo Moure***

De la mano del escritor valenciano Gonzalo Moure los participantes de este taller se convertirán en escritores por unos minutos. Buscar dentro de uno mismo así como dejar volar la imaginación serán las claves de este taller.

Para niños entre 8 y 12 años

With the support of Accion cultural Española

[HF12] 14:30–15:30 (MEMBRILLAL)***Historias de piratas. Con Antonio Orlando Rodríguez***

¿Sabes cómo los habitantes de Riohacha engañaron a un famoso pirata? ¿Conoces la isla La Saludable, donde está el hospital de los piratas? Historias reales o imaginarias sobre piratas que navegaron por las costas del Caribe colombiano.

[HF13] 15:30–16:30 POZÓN

(CENTRO CULTURAL DE LOS PILANDEROS)

Este cuento tiene cabeza y cola... ¡Inventemos lo demás!

Con Pilar Lozano

El proceso es simple: la escritora colombiana Pilar Lozano narrará el comienzo y el final de algunos cuentos. Después, entre todos, inventaremos lo que falta. Lozano incluirá algunos de sus cuentos y podrá responder entonces una pregunta que se hacen frecuentemente los lectores más pequeños: ¿Dónde nacen los libros?

Para niños entre 8 y 10 años

Sábado 1 de febrero

[HF16] 09:00–10:00 COLEGIO 14 DE FEBRERO EL POZÓN

Lectura de mi cuento favorito de infancia.

Con Gael García Bernal

Participantes del Hay Festival Cartagena de Indias 2014 realizarán diversas lecturas de sus cuentos favoritos de la infancia.

Todas las edades

[HF17] 09:30–10:30 CENTRO CULTURAL LAS PALMERAS

La isla de Bowen. Con César Mallorquí

Mallorquí hablará con los jóvenes participantes del Hay Festivalito sobre su novela *La isla de Bowen* (2013), galardonada con el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil 2013. Una historia inspirada en las sensaciones que las novelas de su admirado Julio Verne dejaron en él cuando era joven.

[HF18] 14:30–15:30 BOQUILLA CENTRO CULTURAL

El poder de la imaginación. Con Celso Román

Celso Román, escritor bogotano, compartirá con los niños algunas de sus experiencias en la creación de cuentos y relatos, muchos de los cuales han sido galardonados con varios premios de literatura infantil y juvenil. Hará un recorrido mágico a través de mitos, leyendas y cuentos que a lo largo de la historia de la humanidad han permitido que se manifieste el poder de la imaginación que nos alegra la vida.

Para niños entre 8 y 12 años



HAY FESTIVAL

RIOHACHA, LA GUAJIRA

Literatura desde la frontera

Enero 29 de 2014

Centro de Convenciones Anas Mai

Riohacha, La Guajira



Cerrejón

Minería responsable

HAY FESTIVAL

EN RIOHACHA

Miércoles 29 de enero 2013

10:15 - 11:15 GRAN AUDITORIO

Escritores guajiros

Margarita Serje, Nemesio Montiel, Lindaantonella Solano y Delia Bolaños

11:30 - 12:30 GRAN AUDITORIO

Evelio Rosero con Weidler Guerra

14:00 - 15:00 GRAN AUDITORIO

Tomas González

en conversación con Ramón Illán Bacca

15:30 - 16:30 GRAN AUDITORIO

Patricio Fernández Chadwick

en conversación con Edgar Ferrucho

Periodismo en Latinoamérica

17:00 - 18:00 GRAN AUDITORIO

Escribiendo en el Caribe.

Roberto Burgos Cantor y Ramón Illán Bacca
en conversación con Weidler Guerra

18:00 - 18:30 GRAN AUDITORIO

Taller para jóvenes

18:35 - 19:30 GRAN AUDITORIO

María Mulata, Marciano Martinez y Rafael Manjarrez
con Iván Benavides

La poética popular: escribir música



PROYECTOS:

PRIMER ENCUENTRO DE TALENTO EDITORIAL

Jueves 30 de enero 2014

• 10:30

Presentación de las jornadas

• 10:45

Pintar y contar: La novela gráfica y la edición ilustrada.

Bajo el supuesto imperio de lo virtual, la labor artesana y paciente del ilustrador se alía con la del escritor para crear belleza o generar inquietud. La edición cuidada y exigente, la reinterpretación gráfica de los clásicos, el placer por el libro en sí mismo.

Las cuatro editoriales seleccionadas representan diversos ámbitos de la edición ilustrada: la literatura infantil y juvenil, el cómic, el diseño y la literatura ilustrada para adultos.

Intervienen: **Diego Bianki**, Pequeño Editor

(Argentina), **Fernando Tarancón**, Astiberri Ediciones

(España), **Déborah Holtz**, Trilce Editores (México), **Daniel**

Jiménez, Revista LARVA y Editorial Robot (Colombia).

Modera: **Juan David Correa.**

• 12:45

Generar ideas, expandir conocimientos: editar ensayo en el siglo XXI.

Leemos parcialmente, saltamos en la red de metadato a metadato, accedemos con facilidad a conocimientos que antes nos eran vedados. Pero demasiadas veces nuestra cultura tiende a resumirse en una cita breve y concisa.

La función social e intelectual del editor de ensayo se hace hoy más imprescindible que nunca: seleccionar y consolidar un texto, construir un corpus que nos ayude a entender el mundo y mejorarlo.

Intervienen: **Alejandro Katz**, Katz Editores

(Argentina), **Nicolás Morales**, Editorial

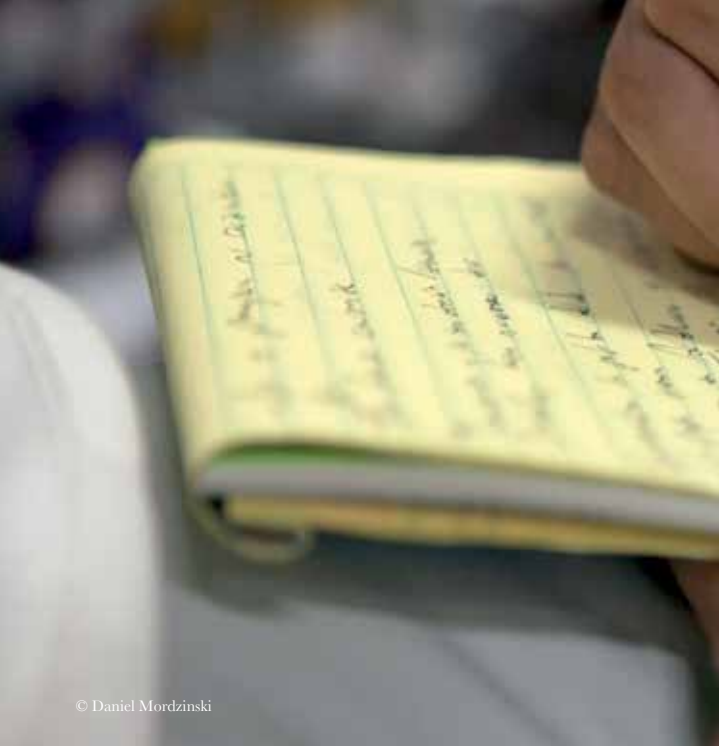
Universidad Javeriana (Colombia).

• 15:30

El arte desarma tu cabeza.

Performance dirigida por Diego Bianki

Evento performático donde participarán editores, libreros, gestores culturales y el público en general, invitados a realizar todos en equipo, de la mano de su creador Diego Bianki, Pequeño Editor (Argentina), un puzzle gigante donde se articulan el dibujo, la pintura, la escritura y la interacción entre todos los lenguajes.



© Daniel Mordzinski

• 17:15

Interludio poético.

William Sieghart: qué piensa y pretende un editor de poesía en el siglo XXI.

Moderador: Ana Cañellas (librera y gestora cultural).

• 17:30

El editor es la estrella: espacios editoriales para la ficción y la creación contemporánea.

Proyectos consolidados.

Intervienen: Juan Casamayor, Páginas de Espuma (España), María Osorio, Babel Libros (Colombia)

Valeria Bergalli, Editorial Minúscula (España) y Marco Cassini, Minimum Fax (Italia).

• 19:00

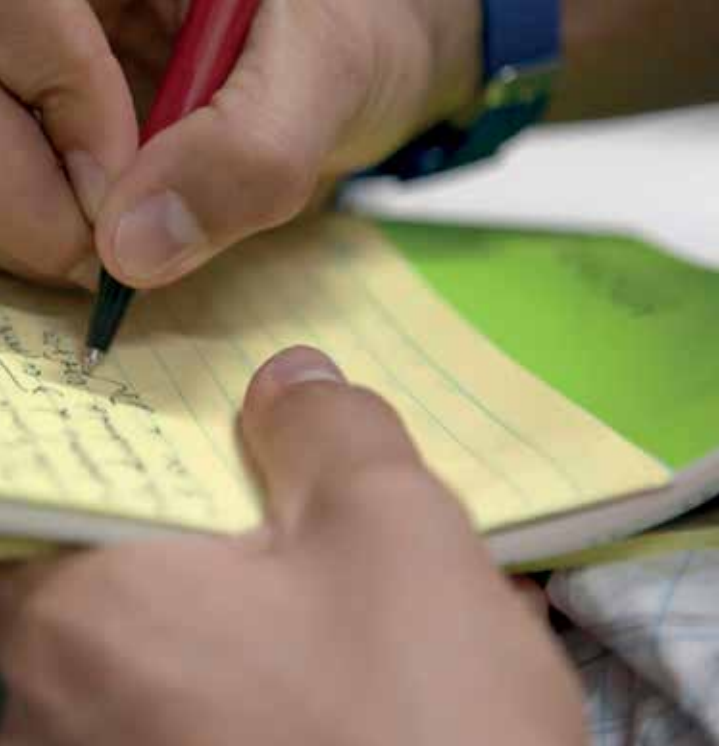
El editor es la estrella: espacios editoriales para la ficción y la creación contemporánea.

Independientes y/o corporativos.

Dos editores de larga trayectoria que trabajando en esferas diferentes han apostado siempre por la calidad literaria.

Intervienen: Claudio López de Lamadrid (director editorial de Penguin Random House) y Jacobo Siruela (Ediciones Atalanta).

Moderador: Margarita Valencia (directora del Diplomado en Estudios Editoriales del Instituto Caro y Cuervo).



Viernes 31 de enero 2014

• 10:30

El editor es la estrella: espacios editoriales para la ficción y la creación contemporánea.

Jóvenes proyectos editoriales I:

Colombia, España y Holanda.

Cuando parece que la mercantilización global del mercado editorial abandona la decisión final sobre lo que se publica o no en manos de los gestores económicos, una nueva generación apuesta por la que siempre fue la función del editor de verdad: descubrir una obra, apostar por un autor y ofrecerlo al público.

Intervienen: **Jessica Aliaga Lavrijsen**, Jekyll & Jill (España), **Luc de Rooy**, Uitgeverij Karaat (Holanda), **Felipe González Espinosa**, Laguna Libros (Colombia).

• 12:00

El editor es la estrella: espacios editoriales para la ficción y la creación contemporánea.

Jóvenes proyectos editoriales II: México, Chile y Reino Unido.

Intervienen: **Pablo Rojas**, Sur + Ediciones (México), **Andrea Palet**, Los Libros que Leo (Chile), **John Mitchinson**, Unbound (Reino Unido).

• 15:30

Y sin embargo resisten:

Las librerías en la era digital.

Experiencias novísimas y afanes de cooperación.

Imágenes de la infancia: estanterías repletas de libros organizadas temáticamente, el librero sabio que rastrea entre el polvo y construye un catálogo que ofrece a sus clientes, que busca con paciencia y mucho trabajo ese libro extraño, esa obra que necesitamos o deseamos. Internet, el comercio electrónico y las nuevas formas de consumo han dinamitado un mundo que ayer era habitual. Y, sin embargo, a diario nacen nuevas librerías, nuevos modelos de comercialización del libro.

Intervienen: **Paco Goyanes**, Librería Cálamo (España), **David Roa**, Librería La Madriguera del Conejo (Colombia), **Ana María Aragón**, Librería Casa Tomada (Colombia), **Pablo Rojas**, Librería La Jícara (México).

• 17:15

Las bondades de la palabra escrita (y alguna que otra maldad): el libro y sus futuros.

Intervienen: **Nubia Macías** (directora del Grupo Planeta México) y **Alejandro Katz** (Katz editores).

Modera: **Ana Cañellas** (librera y gestora cultural).

• 19:30

CFCE (PATIO)

50 años con Mafalda.

Daniel Divinsky

en conversación con Daniel Samper Pizano

Daniel Divinsky, editor de Quino, y Daniel Samper Pizano, gran amante de las historietas de Mafalda, celebran con esta conversación el 50 aniversario de la niña más irreverente de la literatura en español.

HAY PARA LEER – CRECER LEYENDO

En el marco del programa Hay Para Leer se vienen desarrollando metodologías en la comunidad educativa dedicadas al fortalecimiento de la comprensión basada en la lectura y escritura cuyo objetivo está encaminado a la mejora de la calidad educativa. En un alcance más comunitario que promueve el placer de leer con la participación de la misma comunidad como un actor protagónico impulsor de la lectura, se ha desarrollado la metodología Crecer Leyendo, orientada a promover talentos y favorecer las habilidades comunicativas y la disposición lectora en niños y niñas de 6 a 12 años de edad a través de la generación de espacios de encuentro afectivo para la lectura en sus comunidades. Este año, la Fundación Hay Festival, la Gobernación de Bolívar y la Fundación Plan implementarán esta propuesta, dirigiéndola a niños, niñas, adolescentes y jóvenes de los municipios de Clemencia, Santa Rosa y Santa Catalina. También implementarán el proyecto en diversas comunidades de Cartagena donde se venía trabajado con Punto de Partida.

HAY JOVEN

Hay Festival Cartagena de Indias 2014 presentará una nueva sección en la programación para estudiantes universitarios. Los estudiantes han sido siempre la prioridad del festival y en 2014 queremos ir más allá proponiendo una serie de eventos interactivos. Gracias a la alianza con la Universidad Jorge Tadeo Lozano – Seccional Cartagena y con la Universidad de Cartagena, se llevarán a cabo encuentros entre autores y estudiantes. En la versión 2014 nos acompañarán autores internacionales como Élmer Mendoza, Cees Nooteboom, Rosa Montero, Guadalupe Nettel y David Rieff, entre otros.

HAY VERDE

Hay Festival cuenta con varios festivales Hay en diferentes partes del mundo, incluido el Hay on Earth, un festival dentro de nuestro proyecto en Gales dedicado exclusivamente a temas de medio ambiente y sostenibilidad.

El Hay Verde 2014 consistirá en una serie de eventos dentro del Hay Festival Cartagena de Indias que tendrán lugar en el Parque Explora, en la ciudad de Medellín, los días 29, 30 y 31 de enero de 2014, y se centrarán en temas de sostenibilidad (ambientales y sociales), contando con líderes de opinión como Wade Davis, Pere Estupinyà, David Rieff, Rosie Boycott, Mark Cocker y Tom Hart Dyke.

Hay Festival está comprometido con la conservación y cuidado del medio ambiente. Por ello, trabajamos con conTREEbute para compensar nuestra huella de carbono y el impacto medioambiental de nuestros eventos a través de la siembra de árboles.



Exposición en el CFCE de
Afrodescendientes en México

CONCURSO NACIONAL DE CUENTO RCN – MINISTERIO DE EDUCACIÓN

El Concurso Nacional de Cuento RCN – Ministerio de Educación Nacional nació en 2007 como una estrategia pedagógica para estimular y promover la escritura creativa en los estudiantes y docentes. Cada año se abre una convocatoria nacional en la que participan estudiantes, docentes o directivos docentes de instituciones educativas públicas o privadas del país. Como resultado se han recibido 218 mil cuentos y se ha capacitado a 30 mil docentes y estudiantes de todas las regiones del país en creación literaria y procesos de escritura y lectura en el aula. El Concurso Nacional de Cuento es un programa de Responsabilidad Social de RCN Radio y Televisión apoyado por el Hay Festival.

Para mayor información visite:

*www.canalrcnmsn.com, www.rcnradio.com,
www.colombiaaprende.edu.co*

UN EVENTO HAY FESTIVAL EN ARACATACA

Con el tiempo, el anhelo de redescubrir la tierra que inspiró Macondo ha convertido a Aracataca en lugar de peregrinaje para los seguidores de la literatura garciamarquiana. Este año, con el apoyo del Ministerio de Cultura, el escritor colombiano Juan Gabriel Vásquez, el experto en Gabo Conrado Zuluaga y su traductora al inglés Edith



Grossman conversarán sobre el nobel colombiano en su pueblo de nacimiento, Aracataca. Evento moderado por Jaime Abello, director de la FNPI.

LETRAS DESDE LA OTRA ORILLA

Ofrece una amplia agenda cultural paralela a la fecha en que se desarrolla el HAY FESTIVAL, con el objetivo de que las comunidades más vulnerables de barrios y corregimientos cartageneros participen de esta gran fiesta de las letras. Con ello también abrimos espacios para que autores locales muestren su obra ante el público. En la versión 2014, entre otros autores, Rosa Montero acompañará el periplo por localidades cartageneras.

EXPOSICIÓN EN EL CENTRO DE FORMACIÓN DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA (CFCE)

Exposición en el Centro de Formación de la Cooperación española (CFCE) de las Comunidades de la Costa Chica de Guerrero y Oaxaca en México. 25 fotografías de Antonio Saavedra, José Luis Martínez y Paulina García Hubard coordinada y realizada por el Instituto Nacional de Antropología e Historia México (INAH). La exposición, busca exponer los diferentes aspectos de la identidad afrodescendiente de las comunidades de la Costa Chica de Guerrero y Oaxaca en Mexico, sustentada en la configuración de esta identidad étnica no solo por

los rasgos raciales o el color de piel, sino por riqueza de la expresividad humana de los habitantes de ambos Estados Mexicanos. Para más información visite la web:
www.aecidcf.org.co

CUARTOS DE ESCRITURA

Retratos de escritores en hoteles que tendrá lugar en los Pasillos del Antiguo Claustro del Hotel Santa Clara. Fotografías de Daniel Mordzinski. Con el apoyo del Hotel Sofitel Santa Clara.

ALIANZAS:

HAY Y ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA (AC/E)

Acción Cultural Española (AC/E) es un organismo público dedicado a impulsar y promocionar la cultura y el patrimonio de España, dentro y fuera de nuestras fronteras, a través de un amplio programa de actividades que incluye exposiciones, encuentros, ciclos de conferencias, cine, teatro, música, producciones audiovisuales e iniciativas que fomentan la movilidad de profesionales y creadores.

Dentro de las iniciativas que promueven la internacionalización y la movilidad de los profesionales del sector literario español, AC/E ha puesto en marcha un programa de colaboración con los Hay Festival celebrados en distintas partes del mundo, co-organizando con ellos actividades para la promoción y difusión en el exterior del trabajo de nuestros creadores. De este modo, participamos en proyectos como encuentros editoriales, ciclos de lectura, proyectos sobre literatura infantil o novela gráfica, y mesas generacionales donde escritores consagrados apadrinan a un escritor novel.

EL SENA Y LA FORMACIÓN CULTURAL

Con el apoyo del SENA se llevarán a cabo encuentros con autores y estudiantes en tres localidades de Cartagena, además de talleres con aprendices sobre temas de literatura y edición. Los aprendices del SENA tendrán la oportunidad de participar en el 1er Encuentro de Talento Editorial. Autores nacionales e internacionales compartirán sus experiencias con jóvenes estudiantes del SENA en una ocasión única para su formación integral. Esta iniciativa forma parte de la estrategia Aprendiz Siglo XXI, que busca que la institución no sólo forme técnicos y tecnólogos, sino también ciudadanos dotados de herramientas para la vida, conectados con el mundo, bilingües, así como expertos en el manejo del tiempo y el trabajo en equipo.

HAY FESTIVAL Y PEN INTERNATIONAL:

PEN International celebra la literatura y promueve la libertad de expresión.

Fundada en 1921, nuestra comunidad mundial de escritores ya se expande a más de 100 países. Nuestras campañas, acontecimientos, publicaciones y programas apuntan a conectar escritores y lectores dondequiera que estén en el mundo. Los eventos ¡Libera la Palabra! reúnen a autores para crear una plataforma de debate y conversación en torno a lo que la literatura puede transformar, cambiar y apasionar.

Para hacerse socio de PEN Colombia y conocer los eventos organizados durante el Hay Festival Cartagena, visite www.pencolombiadeescritores.com

HAY FESTIVAL Y LA FUNDACIÓN NUEVO PERIODISMO IBEROAMERICANO

"A mí me sueltan vendado y yo sé que estoy en el Caribe", así describe Gabriel García Márquez su conexión visceral con esta parte del mundo, a la cual le debe la cadencia y exuberancia de su obra literaria y periodística.

HAY FESTIVAL Y EL BRITISH COUNCIL

El Hay Festival y el British Council lanzaron una alianza global en el Festival Hay-On-Wye de 2010 y desde entonces han trabajado juntos para llevar a escritores y pensadores del Reino Unido a audiencias globales.

El equipo de literatura del British Council promueve a editores, poetas y escritores británicos en distintas comunidades y audiencias alrededor del mundo, desarrollando eventos innovadores y de alta calidad que tejen conexiones entre escritores, editores e instituciones culturales. Con más de 75 años de experiencia, el British Council trabaja en más de 100 países, ofreciendo oportunidades emocionantes para que una audiencia internacional conozca el amplio y vibrante mundo de la escritura y literatura británicas.

HAY FESTIVAL Y EL GOETHE-INSTITUT BOGOTÁ

Hay Festival y el Goethe-Institut Bogotá presentarán un evento con el escritor Rüdiger Safranski en Bogotá en el marco del Hay Festival Cartagena 2014.

HAY Y LA CÁTEDRA VARGAS LLOSA

En 2013, la Cátedra Vargas Llosa firmó un convenio de colaboración con el Hay Festival para contribuir a la difusión de la cultura y el pensamiento en Hispanoamérica. La Cátedra invitará a los escritores e intelectuales más prestigiosos de la lengua para que expongan sus ideas y hablen de sus obras ante el público de los festivales de Segovia y Cartagena. Entre nuestros invitados figuran el mismo Mario Vargas Llosa, además del ensayista Enrique Krauze y el cronista Alberto Salcedo Ramos, que hablarán de sus obras en la próxima edición del Hay Festival Cartagena.

Amigos

del **HAY FESTIVAL.ORG**
ÁFRICA AMÉRICA ASIA EUROPA ORIENTE MEDIO

¿Qué significa ser amigo y benefactor del festival?

El Hay Festival es, en esencia, una reunión de amigos y personas afines. Ser amigo del festival significa hacer parte de un acontecimiento cultural alrededor del mundo; significa acceder a un universo de privilegios en todos los festivales que se llevan a cabo en más de ocho países y significa conocer y compartir ideas, literatura, música, fiesta y mucho más.

¿Qué ofrece el programa Amigos y Benefactores del festival?

- Una escarapela que da acceso a todos los eventos durante el festival
- Certificado de donación de la Fundación Hay Festival de Colombia
- Invitación a una recepción exclusiva durante el festival en presencia de los autores invitados
- Boletín informativo en línea para benefactores (cuatro boletines anuales)
- Los benefactores recibirán cada año una fotografía de un autor reconocido firmada por Daniel Mordzinski, también conocido como el “fotógrafo de los escritores”
- Pase ‘Hay International’, el cual da acceso a 10 eventos a escoger por el benefactor en nuestros festivales internacionales. Para información sobre nuestros festivales internacionales consulte hayfestival.org
- Su nombre aparecerá en la sección ‘Amigos y Benefactores del Hay Festival’ del programa del festival, así como en nuestra página web
- Además del benefactor y por \$500.000 adicionales, una acompañante obtendrá una escarapela con acceso a todos los eventos del festival, la invitación a la recepción exclusiva y el pase internacional.

Benefactores 2014

Napoleón Franco, Gloria Luz Gutiérrez, Mónica Hoyos, Juanita Saldarriaga, Camilo Sanchez Ortega, Consuelo Scarpetta, Lilly Scarpetta y Adriana Tenorio.
Benefactor institucional: Dorling Kindersley



Donación mínima: 2.500.000 COP.

Contacto: benefactores@hayfestival.com

BOLETERÍA

ADQUISICIÓN DE BOLETAS PARA LOS EVENTOS

Puede comprar sus boletas online desde el 3 de diciembre hasta el 24 de enero, y desde el 9 de diciembre en sucursales de la Librería Nacional.

Desde el 27 de enero, venta directa y entrega de boletería pre-compradas en la taquilla del Teatro Adolfo Mejía (Centro Plaza de la Merced 38–10) en Cartagena de Indias.

Información telefónica (Gema Tours Cartagena):

Tel.: +57 (5) 660 2499 / 653 5800.

Línea directa (Sugey Pájaro): +57 (5) 653 5802

Información general:

Boletas para cada evento: \$20.000

- Concierto mujeres compositoras: \$50.000

- Concierto de Beth Orton \$30.000

- Concierto Salsa Celtica y ChocQuibTown:

General \$30.000 / Gradas \$50.000 / Platea \$70.000

Estudiantes:

20% del aforo de los eventos del programa general se ofrecerán de manera gratuita a estudiantes acreditados hasta completar cupo.

Se pueden realizar las reservas online.

Hay Joven:

Programa de eventos exclusivamente para estudiantes universitarios. Reservas a través de la web.

Encuentro de Talento Editorial:

Evento profesional abierto al público (\$75.000 día).

Gratuito para estudiantes y socios de la Cámara Colombiana del libro).

ADQUISICIÓN DE BOLETAS EN OTRAS CIUDADES

Bogotá

- Unicentro. Cra. 15 N.º 123–30 Local 1–146.
Tel: 520 6484
- Centro Comercial Andino. Cra. 11 N.º 82–51
Local 122. Tel: 616 8227

Barranquilla

- Centro Comercial Buenavista. Cra. 53 N.º 98–99
Local 225. Tel: 378 2395

Cartagena

- Calle 2 Badillo N.º 36–27. Tel: 664 1448

Cali

- Chipichape. Av. 6N N.º 37–25 Local 209.
Tel: 667 7596

Medellín

- Centro Comercial Oviedo. Cra. 43A N.º 6 sur-15
Local 3–294. Tel: 313 5624

Sedes del Festival en Cartagena de Indias

- Teatro Adolfo Mejía: Centro, Carrera 4 N.º 38–10, Plaza de la Merced
- Claustro de Santo Domingo: Centro de Formación de la Cooperación Española, Centro, Carrera 36 N.º 2–74, Plaza Santo Domingo
- Salón Santa Clara: Hotel Sofitel, Calle Del Torno 39–29, Barrio San Diego
- UNIBAC (Bellas Artes): Del Camposanto No. 39–12
- Plaza de la Aduana

Sedes del Hay Joven

- En Cartagena:
 - Universidad Jorge Tadeo Lozano, Sede Centro, Calle de la Chichería No. 38–42
 - Universidad de Cartagena, Biblioteca Fernández de Madrid (Claustro de San Agustín) y Auditorio La Merced (Claustro de La Merced)
- En Medellín:
 - Parque Explora, Carrera 53 # 52.

EQUIPO

HAY FESTIVAL CARTAGENA DE INDIAS

Directora Hay Festival Cartagena de Indias

Cristina Fuentes La Roche

Directora de comunicación y desarrollo

Amalia de Pombo

Directora de Producción

Diana Gedeón

Coordinación

Izara García Rodríguez

Coordinación de Invitados

Zoe Romero Miranda

Coordinación de Voluntarios

David Nieves Gámez

Equipo de Coordinación de Invitados

Lina Cecilia Bossio Acosta, Oihane Calero, Luisa Fernanda Carbal Reyes, Daniella Mishelle Cardales, Alexander Carrascal López, Katherine Castañeda Ramírez, Julián Cepeda Masmela, Nadia Catherine Cita Triana, Javier Gonzalo Cornejo Portocarrero, Mariantua Correa, Sandra Milena Díaz Pérez, Karem Díaz Roble, Melissa Felizzola, Maíra Gonzaga Fernandes Pereira, Laura Andrea Garzón Garavito, Esther Gillham, Arthur Hopkinson, Rhodri Jones, Camila Londoño Sanin, Flor Martínez Castro, María Paula Méndez Penagos, María Angélica Mosquera González, Sally Oliphant, María Angélica Plata Linares, Francis Esther Ramos Noriega, Jose Ricardo Rossi, Martínez, Jonathan Sánchez Rippe, Jenny Dhaian Sánchez Tejedor, Amaia Serrulla, Margarita Sorock, Jim Torriente Barrios, José Luis Truyol Navarro, Gustavo Elias Valiente Mosquera, Antje von Büren, Julie Yin-King Yau

Socio Hay Verde

Ana Ochoa (Parque Explora)

Coordinación Hay Festival Riobacha

Ana Sofía Gómez

Prensa y Comunicaciones

Sara Araujo y Lorena Machado

Logística y Producción

Diana Gedeón, Gabriela de Londoño y equipo de Gema Tours (Carmen López, Carmen Hernández, Suguey Pájaro, Leticia Castellón, Ana Maty Trujillo, Ivett Arana)

Escenografía

Juan Pablo Estrada, Diana Gedeón, Gabriela de Londoño y Equipo de Gema Tours (Carmen López, Carmen Hernández, Suguey Pájaro, Leticia Castellón, Ana Maty Trujillo, Ivett Arana)

Página Web

Jesse Ingham y Finn Beales

Diseño y Diagramación

ivanonatra.com (Ana María Valencia V.)

Asesor

Guido Tamayo

Contabilidad

Carmen López y Tatiana Herrera

Fotógrafo

Daniel Mordzinski

Productores

Lyndy Cooke y Peter Florence

Presidente Honorario del Hay Festival Cartagena

Carlos Julio Ardila

Vicepresidentes Honorarios del Hay Festival Cartagena

Ana María Aponte, Jaime Abello Banfi, Raimundo Angulo Pizarro, Cecilia Balcázar de Bucher, Victoria Bejarano, Alfonso López Caballero, Mauricio Rodríguez y Leon Teicher

Patronos Fundación Hay Festival Colombia

Patricia Escallón de Ardila, Rosie Boycott y Revel Guest

Agradecimientos

Chiqui Echevarría

Hay Festival Directores

Lyndy Cooke, Peter Florence, Nik Gowing, Revel Guest

Directora de la Fundación

Samantha Maskrey y Jesse Norman

PatronosRosie Boycott, Terence Burns, Revel Guest, Dylan Jones, Caroline Michel, Maurice Saatchi, Ed Victor, Lyndy Cooke *Secretaria*

ÍNDICE

ABAD FACIOLINCE, Héctor	47, 62
ABELLO, Jaime	0, 26
ALIAGA LAVRIJSEN, Jessica	TE
ANDERSON, Jon Lee	29, 43, 61
AQUINO, Marçal	54
ARAGÓN, Ana María	TE
ARÁOZ, Graciela	50, 68
BACCA ILLÁN, Ramón	9
BARAM, Nir	69, 84
BARCELLOS, Caco	36
BEDOYA, Natalia	45
BEJERMAN, Ingrid	54
BERGALLI, Valeria	TE
BIANKI, Diego	TE
BLAS, Pedro	68
BONILLA, Juan	4, 49, 84
BONNETT, Piedad	33, 47, 68, 74, 83
BOYCOTT, Rosie	20, 76
BOYNE, John	2, 55
BUSTOS, Rómulo	68
CABALLERO, Antonio	14
CALDERÓN SANTOS, Enrique	14
CAMPANELLA, Juan	1, HF6
CANELLAS, Ana	TE
CANTOR BURGOS, Roberto	9
CAÑELLAS, Ana	TE
CARRÈRE, Emmanuel	78
CASAMAYOR, Juan	TE
CASSINI, Marco	TE
CHOCQUIBTOWN	16
COCKER, Mark	79
COLLAZOS, Óscar	13, 74
CORREA, Juan David	3, 53, TE
CORREDOR CURE, Ricardo	36, 43
COTE, Ramón	5, 68, HF5, HF14
DAFYDD, Fflur	28, 32
D'AGUIAR, Fred	82
DAHBAR, Sergio	26
DAVIS, Wade	71
DE ROOY, Luc	69, TE
DE RUSCHI, María Julia	50, 68
DEL ÁRBOL, Víctor	25
DESPENTES, Virginie	41
DIVINSKY, Daniel	42
DUZÁN, María Jimena	15, 43
ESTUPINYÀ, Pere	57
FERNANDEZ, Dominique	13
FERNÁNDEZ CHADWICK, Patricio	27, 43
FLORENCE, Peter	2, 56
FOENKINOS, David	24, 84
GAITÁN, Fernando	45
GARCÍA BERNAL, Gael	12, HF16
GÓMEZ, Fernando	53

GONZÁLEZ, Felipe	7
GONZÁLEZ ESPINOSA, Felipe	TE
GONZÁLEZ, Tomás	37
GOSSAÍN, Juan	17, 37
GOYANES, Paco	TE
GRANÉS, Carlos	35
GROSSMAN, Edith	0, 19
HARBACH, Chad	56, 84
HART DYKE, Tom	20
HERNÁNDEZ, Anabel	15, 26
HOLTZ, Déborah	TE
IQBAL, Razia	10, 67, 82
IRAGORRI, Juan Carlos	14
JIMÉNEZ, Daniel	TE
JURSICH, Mario	31, 64
KATZ, Alejandro	TE
KRAUZE, Enrique	35
LÓPEZ DE LAMADRID, Claudio	TE
LORENTE, Lola	3
LOZANO, Pilar	17, HF1, HF13
MACÍAS, Nubia	TE
MAIA	45
MALLORQUÍ, César	72, 82, HF10, HF17
MANRIQUE, Miguel Ángel	53, 63
MARCELO ARMAS, J. J.	52, 73
MARÍA MULATA	45
MAZZUCCO, Melania G.	59, 84
MEJÍA, Esteban Carlos	30
MENDOZA, Élmer	6, 17, 30
MEZA, Dina	15
MILES, Valerie	32, 59
MITCHINSON, John	76, TE
MOHAMED, Nadifa	10, 39, 82
MOJICA, José	HF4
MOLINA FOIX, Vicente	64, 68
MONTERO, Rosa	21, 47, 58, 77
MONTFORT, Vanessa	58
MORENO, Lara	4, 84
MORALES, Nicolás	TE
MORGAN, Juan David	52
MORRIS, Hollman	36
MOURE, Gonzalo	17, 72, HF11, HF15
NETTEL, Guadalupe	24, 31, 38, 41
NOOTEBOOM, Cees	11, 46, 70
ORTON, Beth	44
OSORIO, María	TE
OSSA, Felipe	48
PACHECHO, Adolfo	85
PALET, Andrea	TE
PARDO, Rodrigo	7
PARRA, Jorge Iván	48
PAZ CASTILLO, María Fernanda	72
PÉREZ, Jorge Ángel	15
PIGLIA, Ricardo	66
POMBO, Roberto	1, 12
PONSFORD, Marianne	51, 80
PRECIADO, Beatriz	80

QUIROZ, Fernando	5, 17
RAMONET, Ignacio	61
RAMOS LARA, David	9
RAMOS SALCEDO, Alberto	73
RAWLINGS, Chris	10, 23, 67
RESTREPO, Álvaro	83
RESTREPO, Laura	45, 70, 81
RESTREPO POMBO, Felipe	8, 81
RIEFF, David	47, 60, 62
RIVAS, José Luis	19, 68
ROA, David	TE
RODRÍGUEZ, Antonio Orlando	72, HF7, HF9, HF12
RODRÍGUEZ, Mauricio	48
RODRÍGUEZ, Rodrigo	85
ROJAS, Pablo	TE
ROMÁN, Celso	HF2, HF18
ROSETO, Evelio	30
RUIZ, Carlos	75
RULFO, Juan Carlos	36
SACCO, Joe	51, 84
SAFRANSKI, Rüdiger	18, 46
SAHOTA, Sunjeev	10, 22
SALGADO, Julio	50, 68
SALSA CELTICA	16
SAMPER OSPINA, Daniel	77
SAMPER PIZANO, Daniel	42, 85
SÁNCHEZ, Clara	25, 63
SÁNCHEZ, Yoani	29
SANDEL, Michael	40
SHARMA, Ruchir	37b
SIEGHART, William	76, TE
SIRUELA, Jacobo	TE
SOLANO, Andrés Felipe	17, 31, 65
SZALAY, David	22, 67
TABLANTE, Carlos	26
TAMAYO, Guido	49, 68, 84
TARANCÓN, Fernando	TE
TATIS, Gustavo	5, 68, HF3
VALENCIA, Margarita	19, TE
VÁSQUEZ, Juan Gabriel	0, 8, 78
VELÁZQUEZ, María Elisa	75
WACHTEL, Eleanor	23
WAINAINA, Binyavanga	32, 82
WELSH, Irvine	23
WYLD, Evie	39, 67
ZAPICO, Alfonso	3, 34
ZULUAGA, Conrado	0, 5



Avenida Santander

6

Cll Estanco
del Aguardiente

Tejadillo

Cll del Sargento

Cll del Curato

Cll Cochera del Hoyo

Cll Tumbanuevos

3

4

Cll del Camp

Cll de las Bovedas

Cll de la Soledad

Cll del Ponverar

Cll del Tablar

Cll del Colegio

Cll de las Carreras

1

Teatro Adolfo Mejía
Centro, Carrera 4 N° 38-10
Plaza de la Merced

2

Claustro de Santo Domingo
Centro de Formación de la
Cooperación Española
Centro, Carrera 36 N° 2-74
Plaza Santo Domingo

3

Salón Santa Clara
Hotel Sofitel,
Calle Del Torno 39-29
Barrio San Diego

4

UNIBAC (Bellas Artes)
Del Camposanto No. 39-12
Cartagena, Bolívar

5

Plaza de la Aduana

6

Universidad Jorge Tadeo Lozano
Sede Centro
Calle de la Chichería No. 38-42

7

**Centro de Convenciones de
Cartagena de Indias**
Dirección: Getsemaní, Cra 8°

7

Calle Siempre

al Guerrero

PATROCINADOR PRINCIPAL



Cerrejón
Minería responsable



PATROCINADOR GRANDES ESCRITORES



Lo que quieres
es Claro

PATROCINADORES

SOCIOS MEDIÁTICOS



EL TIEMPO



SOCIOS GUBERNAMENTALES



MinCultura
Ministerio de Cultura



Bolívar Ganador
GOBERNACIÓN DE BOLÍVAR



De clase mundial

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



SOCIOS GLOBALES



The Telegraph



HAY VERDE



Medellín
un hogar para la vida



Alcaldía de Medellín



TALENTO EDITORIAL



MinCultura
Ministerio de Cultura

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



HAY JOVEN



HAY FESTIVAL RIOHACHA



BANCO DE LA REPÚBLICA
ÁREA CULTURAL - CARTAGENA

HAY FESTIVALITO COMUNITARIO

LIBRERÍA OFICIAL



APOYO



ELECTRICARIBE



Embajada Británica
Bogotá



Buenos Aires Ciudad



Nederlands
letterenfonds
dutch foundation
for literature



Universidad Veracruzana

Fundación
TenarisTuboCaribe



Otros agradecimientos a

Alfaguara, Grupo Penta, Hotel Sofitel, Hotel Casa San Agustín,
Hotel Ananda, Panamericana, Planeta y RHM.




HAY FESTIVAL.ORG
ÁFRICA AMÉRICA ASIA EUROPA ORIENTE MEDIO